

artel®

//CHANGYUTGICH

FOYDALANUVCHI QO'LLANMASI

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

USER MANUAL

ЎЗБЕКСЧА

РУССКИЙ

ENGLISH

ҚАЗАҚША

УКРАЇНСЬКИЙ



VCB0120
VCC0120
VCC0220
VCB0316

MUNDARIJA

Umumiy ko'rsatmalar.....	4
Xavfsizlik va ehtiyot choralari.....	5
To'g'ri foydalanish haqida ma'lumot.....	5
Alohida toifadagi shaxslar tomonidan foydalanish shartlari.....	6
Elektr quvvati bo'yicha ma'lumot.....	6
Tayyorgarlik va ishlash tartibi.....	7
Ishlash prinsipi.....	7
Qizib ketishdan himoya qurilmasi.....	7
Changyutgichni yig'ish va qismlarini o'rnatish.....	7
Changyutgichdan foydalangandan so'ng.....	11
Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash.....	12
Saqlash qoidalari.....	18
Ushbu qurulmani to'g'ri chiqitga chiqarish.....	18
Texnik ko'rsatgichlar.....	19
Qo'shimcha qismlar jamlanmasi.....	20
Agar changyutgich nosoz bo'lsa.....	20
Ehtimoliy muammolar va ularni bartaraf etish usullari.....	20

Hurmatli xaridor!

ARTEL changyutgichini xarid qilganingiz uchun Sizga minnatdorchilik bildiramiz. Sifat, ishlash va dizaynga bo'lgan yuqori talablarga muvofiq ishlab chiqilgan va tayyorlangan mahsulotlarni Sizga taklif etishdan xursandmiz. Ishonchimiz komilki, ARTEL mahsulotlarini xarid qilganingizdan mamnun bo'lasiz.



Iltimos, foydalanishdan avval mazkur qo'llanmani diqqat bilan o'qib chiqing. Qo'llanma changyutgichdan xavfsiz foydalanish va uni ehtiyot qilish bo'yicha muhim ko'rsatmalarni o'z ichiga olgan. Ushbu foydalanuvchi qo'llanmasining butunligiga e'tibor bering.

Umumiy ko'rsatmalar

Changyutgichdan foydalanishdan avval foydalanuvchi qo'llanmasi bilan to'liq tanishib chiqing. Qo'llanmani ma'lumot sifatida ishonarli joyda saqlang. Changyutgichni uchinchi shaxsga berganingizda, foydalanuvchi qo'llanmasini albatta qo'shib bering. Ushbu qo'llanmaga amal qilmaslik Sizning jiddiy jarohat olishingizga yoki changyutgichning buzilishiga olib keladi. Foydalanish bo'yicha qo'llanmaga amal qilmaslik natijasida yuzaga kelgan zarar uchun biz javobgar emasmiz. Baxtsiz hodisalar va changyutgichni zarar ko'rishini oldini olish uchun quyida ifodalangan bildirgilarga doimo amal qilish zarur:



OGOHLANTIRISH: Sog'liq uchun xavfdan ogohlantiradi va ehtimoliy zararlarni ko'rsatadi.



DIQQAT: Changyutgichning yoki boshqa obyektlarning shikast yetish ehtimolini ko'rsatadi.



ESLATMA: Asosiy maslahatlar va Siz uchun ma'lumot



TAQIQLANADI: Bajarilishi man etiladigan harakatlarni ko'rsatadi.

Xavfsizlik va ehtiyot choralari

To'g'ri foydalanish haqida ma'lumot

Changyutgichni faqat quruq tozalash qoidaga ko'ra iflos pol (parket, gilamlar, kafel) uchun ishlatish. Mebel va avtomobilni tozalash uchun jamlanmada mavjud bo'lgan maxsus cho'tka va nasadkalardan foydalaning. Boshqa har qanday qo'llanish xato hisoblanib man etiladi. Zinalarni tozalaganingizda changyutgich doimo Sizdan pastda turishi kerak.



DIQQAT: Quyidagi harakatlar keskin taqiqlanadi:

- Changyutgichni chang yig'gich yoki filtrlarni o'rnatmasdan ishlatish. Bu motorning buzulishiga olib kelishi mumkin;
- Portlovchi, tez yonuvchi material va moddalar yaqinida ishlatish. Yonish yoki portlash ehtimoli bor;
- Changyutgich teshiklarini yopish. Bu qizib ketish yoki buzilishga olib keladi.
- Changyutgichni mustaqil ta'mirlashga urinish;
- Changyutgichni oqib turgan suvda yuvish;
- Xo'l predmet va tana a'zolari bilan changyutgichga tegish;
- Ish paytida changyutgichni qarovsiz qoldirish;



DIQQAT: Changyutgichdan foydalangan holda quyidagilar taqiqlanadi:

- Hayvonlar, o'simliklar, yuz, ayniqsa sochlar, barmoqlar va boshqa a'zolar, mayda va katta predmetlar, pardalar va kiyimlar, jumladan, odam kiyib olgan kiyimlarni tozalash taqiqlanadi. Ushbu nojo'ya harakatlar jarohatlar yoki changyutgich buzilishiga olib keladi;
- Suv, boshqa suyuqliklar va nam yuzalarni tozalash. Changyutgich ichidagi nam qisqa tutashuvga olib kelishi mumkin;
- Tonerlarni (lazer printerlar, nusxa olish apparatlari va h.k.) tozalash. Yonib ketish yoki portlash ehtimoli mavjud.
- Yonuvchi moddalar (qaynoq kul, yongan sigareta yoki gugurt qoldiqlari, erituvchilar, zaharlovchi yoki portlovchi moddalar va h.k.) tozalash. Bular yong'in yoki portlashga olib kelishi mumkin;
- Sanchiladigan o'tkir predmetlar, jumladan, shisha bo'laklari, metall qirindi, mixlar va boshqalarni tozalash. Ular changyutgichni shikastlashi mumkin;
- Shag'al tosh, gips, sement, mayda chang, pardoz-andoz vositalari qoldiqlari va boshqalarni tozalash. Bu changyutgichning zararlanishiga olib keladi.



TAQIQLANADI: Changyutgichni ochiq havoda ishlatish. Yomg'ir yoki kir kirish ehtimoli bor bo'lib, bu o'z navbatida changyutgichning ishlash qobiliyatini susaytiradi va tashqi ko'rinishiga ta'sir ko'rsatadi.



OGOHLANTIRISH: Yuqorida aytib o'tilgan eslatmalarga amal qilinmasa, changyutgichni noto'g'ri ulansa, insonlar va hayvonlar hayoti uchun xavf tug'dirilsa, shuningdek, turli predmetlarga zarar yetkazilsa, ishlab chiqaruvchi javobgarlikni o'z bo'yiga olmaydi.

Alohida toifadagi shaxslar tomonidan foydalanish shartlari

- Ushbu changyutgichlar 8 yoshdan katta bolalar, jismoniy va aqliy qobiliyati cheklangan kishilar tomonidan ishlatilishi mumkin. Agarda yetarli tajriba yoki bilimlari bo'lmagan taqdirda esa nazorat ostida bo'lishsa yoki changyutgichdan to'g'ri foydalanish bo'yicha instruktajdan o'tgan va xavf-xatardan xabardor bo'lishsa changyutgichdan foydalanishlari mumkin;
- Bolalar changyutgich va uning ehtiyot qismlarini o'ynamasliklari kerak;
- Changyutgichni va qismlarini tozalash va ta'mirlash kattalarning nazoratisiz bolalar tomonidan bajarilmasligi kerak;
- 8 yoshdan kichik bolalar changyutgich ishlayotgan paytda va elektr tarmog'iga ulanganda uning atrofida bo'lmasliklari kerak.



OGOHLANTIRISH: Changyutgichni o'ragan material (polietelen paket) o'yin uchun ishlatilmasligi kerak. Bo'g'ilish ehtimoli bor.

Elektr quvvati bo'yicha ma'lumot

Changyutgich elektr quvvatida ishlaydi. Bu esa doimo elektr toki urish xavfi mavjudligini bildiradi. Shuning uchun, iltimos, quyidagilarga amal qiling:

- Changyutgichni hech qachon suv yoki boshqa suyuqlikka botirmang; uni nam va yomg'irdan uzoqda saqlang;
- Hech qachon shnur vilkasiga nam qo'l bilan tegmang. Changyutgichdan tashqarida va namlik yuqori bo'lgan binolarda foydalanmang;
- Tarmoqqa ulanadigan shnur buralib ketishidan, siqilishidan yoki o'ralishidan ehtiyot bo'ling.
- U issiqlik manbaiga tegib ketmasligiga ishonch hosil qiling. Shu bilan birga, unga atrofdagilar qoqilib ketishlaridan saqlang.
- Elektr manbaiga ulanishdan avval, changyutgichning texnik xarakteristikasi bilan tanishib chiqing;
- Changyutgichdan foydalanishdan avval uning elektr shnuri va vilkasini butunligiga ishonch hosil qiling. Ular shikastlanganda ishlatish taqiqlanadi. Ularni rasmiy Artel xizmat ko'rsatish markazlarida almashtirish tavsiya etiladi;
- Changyutgichni elektr shnuridan sudramang. Bu uning lat yeyishiga va qisqa tutashuv xavfiga olib keladi. Tashish uchun faqat changyutgich dastasidan foydalaning.
- Changyutgichni tozalash yoki ta'mirlashdan avval elektr shnuri vilkasini elektr manбайдan uzing;
- Agar changyutgichni elektr manбайдan uzmoqchi bo'lsangiz, vilkani to'g'ri ushlang va o'zingizga torting. Shurni har tomondan tortmang. Bu uning uzilishiga yoki rozetkada qisqa tutashuviga olib kelishi mumkin;
- Tok uzaytigichlardan foydalanish tavsiya etilmaydi. Zarur bo'lganda faqat suvuyqtirmas shnurdan foydalaning va changyutgich iste'mol qiladigan va tarmoqdagi quvvatga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Ko'p seksiyali uzaytigichlardan foydalanish tavsiya etilmaydi;
- Changyutgich rozetkadan to'liq uzilgan taqdirdagina, elektr tarmog'idan o'chirilgan hisoblanadi.

Tayyorgarlik va ishlash tartibi

Ishlash prinsipi

Changyutgichning ishlash prinsipi shundan iboratki, elektrodvigatelning aylanadigan parraklari havo oqimini changyutgich korpusidan itarib chiqaradi. Changyutgich ichida hosil bo'lgan vakuum tufayli havo oqimi changyutgichning cho'tkasi va shlangi orqali changyutgich ichiga so'radi. Shu yo'sinda paydo bo'lgan havo oqimi katta tezlik bilan chang va kirni olib ketadi. Shundan so'ng havo asosiy tizim orqali chang va chiqindini ushlab qoladigan chang qop yoki konteyner va motor filtridan o'tadi so'ng havo oqimi ajralib chiqadigan issiqlikni olib ketish uchun dvigatel blokidan va parraklardan o'tadi va chiqish filtri orqali tashqariga chiqadi

Qizib ketishdan himoya qurilmasi

Ushbu changyutgich maxsus termostat bilan jihozlangan va u changyutgichni motor qizigan holatda elektr manbaidan uzib qo'yadi. Agar changyutgich to'satdan o'chib qolsa, uni o'chirib vilkani rozetkadan uzib qo'ying.

- Rozetkada elektr toki borligiga ishonch hosil qiling. Buning uchun elektr quvvati zarbidan himoyalani uchun malakali mutaxassisga murojaat qiling;
- Qizib ketishning ehtimoliy sabablarini toping va bartaraf eting (to'lib qolgan chang yig'gich, trubka, shlang va filtrlarda kir to'planib qolishi va boshqalar);
- Topilgan sabablar bartaraf etilgandan keyin, 40 daqiqacha kuting, undan so'ng elektr tarmog'iga ulab changyutgichni yoqing.

Agar changyutgich yonmasa, ARTELning rasmiy xizmat ko'rsatish markazlariga murojaa qiling

Changyutgichni yig'ish va qismlarini o'rnatish



OGOHLANTIRISH: Jarohat olish yoki changyutgichga zarar yetkazish! Cho'tka va boshqa qismlarni faqat changyutgich elektr manbaidan uzilgan paytdagina ulang. Aks holda changyutgich soch, kiyim, predmet va boshqalarni so'rib olishi mumkin.



DIQQAT: Yig'ishdan avval o'rnatiladigan cho'tka tozalanadigan yuzaga to'g'ri kelishiga ishonch hosil qiling. Shuningdek, pol yuzasini tozalashda ishlab chiqaruvchining tavsiyalariga ham e'tibor bering.

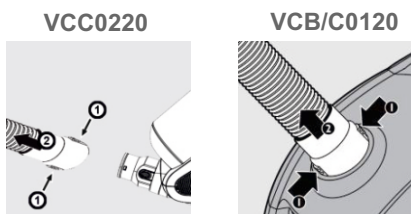


ESLATMA: Qismlarning changyutgichdan chiqib ketishini oldini olish uchun, masalan, cho'tka va shlangni, ular kerakli darajada mustahkam qotirilganiga ishonch hosil qiling.

- Shlangni ulash uchun uni changyutgich korpusiga mahkam qotiring (shiq etgan ovoz chiqadi) (rasm 1).
- Shlangni chiqarish uchun ajratish tugmalarini bosing va shlang uchini tirqishdan chiqaring (rasm 2);



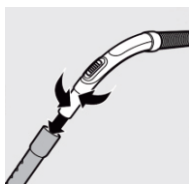
Rasm 1



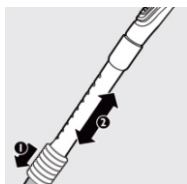
Rasm 2

1. Trubkani shlang dastasiga ulash uchun tor seksiyasini kengroq tomonga ulang va biroz burang (rasm 3).
Trubkani ajratish uchun uni bir vaqtning o'zida biroz burab torting.
2. Teleskopik trubkaning eng qulay uzunligini tanlang. Tugmani oldinga suring va trubkani pastga bosing yoki balandga torting (rasm 4).

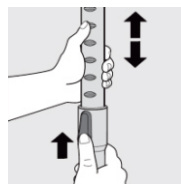
VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120



Rasm 3



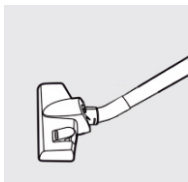
Rasm 4



Extra Brush cho'tka turli yuzalar uchun qo'llanishi mumkin (rasm 5, 6, 7).

1. Qattiq pollarni tozalash uchun oyog'ingiz bilan cho'tka tepa qismida joylashgan tugmani bosib, cho'tka korpusidan yordamchi cho'tkachalarni chiqaring (rasm 6).
2. Gilamlarni tozalash uchun cho'tka tepa qismida joylashgan tugmani bosib, cho'tka korpusiga yordamchi cho'tkachalarni avvalgi holatga qaytaring (rasm 7).

VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120



Rasm 5



Rasm 6



Rasm 7

Qo'shimcha cho'tka qismlari

- Tirqishli cho'tka – undan tor burchaklarni va yetish qiyin bo'lgan joylarni tozalashda foydalaning.
- Kichkina cho'tka – katta bo'lmagan joylarni tozalashda mos keladi. Masalan, stul yoki divan o'tirgichlari.

ESLATMA: Tirqishli va kichkina cho'tkalarni qulay saqlash uchun chang yig'gich ostidagi maxsus joyga joylashtirish mumkin (VCC0220 modellar uchun).



- Sofa Brush cho'tkasi – yumshoq mebelni tozalash uchun mo'ljallangan;
- Turbo Brush cho'tkasi – uy hayvonlari yungi, pat qoldiqlari, ip va boshqalarni tezda tozalash uchun juda qulay.

Ish tartibi

1. Changyutgichni dastasidan ko'tarib tashish mumkin (rasm 9).
2. Changyutgichni tarmoqqa ulashdan avval quvvat regulyatorini minimum holatga keltiring.
3. Tarmoq shnurini changyutgichdan tortib chiqaring va vilkasini rozetkaga ulang.
4. Ustki paneldagi yoqish/o'chirish tugmasini bosib changyutgichni yoqing (rasm 10).
 - Tozalashni vaqtincha to'xtatib turish zarurati tug'ilsa, changyutgichni o'chirib (rasm 10) shnurni rozetkadan chiqaring Shnurni torting (rasm 11) va trubkani qulay holatga qo'yib cho'tka ilgagini maxsus joyga o'rnatib (rasm 12).
5. So'rish quvvatini quyidagicha boshqarish mumkin:
 - Dastadagi mexanik klapan orqali (rasm 8).
 - Changyutgichdagi regulyator orqali (rasm 13).

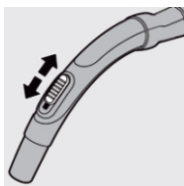


OGOHLANTIRISH: Elektr toki urish xavfi mavjud! Agar shnur oxiridagi qizil belgini ko'rsangiz, shnurni tortish tugmasini bosib sariq belgigacha torting (rasm 11).



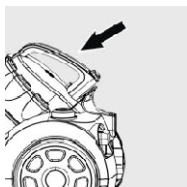
ESLATMA: Tozalash paytida mexanik klapan to'liq yopiq bo'lishi kerak (rasm 8). Uning yordamida changyutgich so'rib yuborgan obyektlarni qo'yib yuborish uchun (masalan, pardalar) Siz tezda so'rish quvvatini pasaytirishingiz mumkin.

VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120



Rasm 8

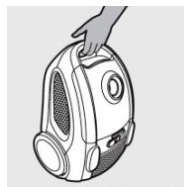
VCC0220



VCB0316

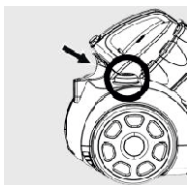


VCB/C0120

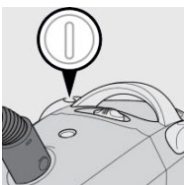


Rasm 9

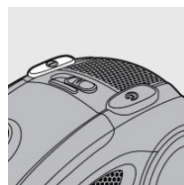
VCC0220



VCB0316

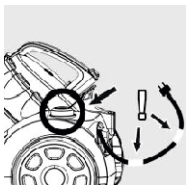


VCB/C0120

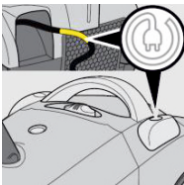


Rasm 10

VCC0220



VCB0316

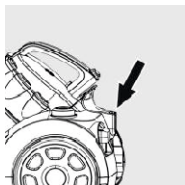


VCB/C0120

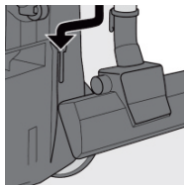


Rasm 11

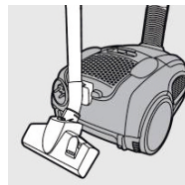
VCC0220



VCB0316

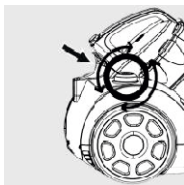


VCB/C0120

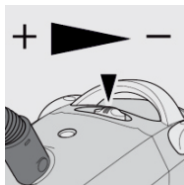


Rasm 12

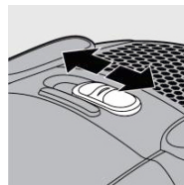
VCC0220



VCB0316



VCB/C0120



Rasm 13

Changyutgichdan foydalangandan so'ng...



OGOHLANTIRISH: Jarohat olish xavfi mavjud! Tozalashni tugatganingizdan so'ng changyutgichni o'chiring (rasm 10) va shnurni torting (rasm 11). Shnurni tortish paytida vilkani qo'lingizda shunday ushlangki, shnur turli tomonlarga o'ralib ketib Sizni ham atrofdagilarni ham shikastlamasin.



OGOHLANTIRISH: Jarohat olish xavfi mavjud! Changyutgichni doim bolalar tegmaydigan joyda saqlang.



DIQQAT: Changyutgichni hech qachon bevosita issiqlik manbalari oldida saqlamang (masalan, isitgich, duxovka). Changyutgichni to'g'ridan-to'g'ri quyosh nurlari tushushidan saqlang. Changyutgichni Sizga xalaqit qilmaydigan xavfsiz, salqin, quruq va changsiz joyda saqlang.



DIQQAT: Agar Siz changyutgichni uzoq muddatga saqlab qo'ymoqchi bo'lsangiz, avval chang yig'ichni tozalang.

Texnik xizmat ko'rsatish

Changyutgichning har qanday qismini tozalashdan avval albata uni o'chiring va elektr manbai shnuri vilkasini elektr tarmog'idan uzing. Changyutgichning hech qaysi qismini idish-tovoq yuvish mashinasida yuvish mumkin emas. Zarur bo'lganda changyutgich qismlarini yengilgina nam latta bilan arting.

Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash



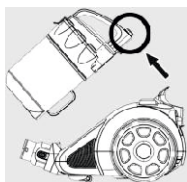
DIQQAT: Changyutgichning uzoqroq va optimal darajada ishlashini ta'minlash uchun vaqti-vaqti bilan chang yig'gichni tozalab turing. Shuningdek agar to'lish indikatorini doimo "qizil" bo'lsa (VCB0316) yoki yonib tursa (VCC0220/ VCB/C0120), qismlar chiqindi bilan to'lmaganligiga ishonch hosil qilish uchun filtrlarni tekshirib turish kerak.



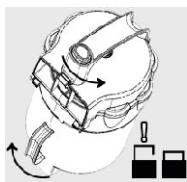
Rasm 14

VCC0220

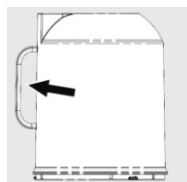
1. Shlangni changyutgichdan ajrating (rasm 2).
2. Chang yig'gich dastasida joylashgan tugmani bosib va uni yechib oling (rasm 15).
3. Chang yig'gichni qopqog'ini ochish uchun 16-rasmda ko'rsatilganidek qopqoqni va konteynerni burang (rasm 16).
4. Chang yig'gichdagi chiqindini uni dastasidan ushlab chiqindi qutisiga ag'daring (rasm 17).
5. Chang yig'gich qopqog'ini qayta yopish uchun ularni teskari tomonga burang (rasm 18).
6. Chang yig'gichni qaytib korpusga o'rnatib (shiq etgan ovoz chiqishi kerak).



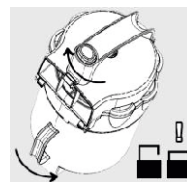
Rasm 15



Rasm 16



Rasm 17



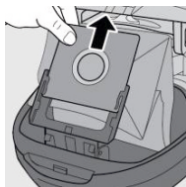
Rasm 18

VCB0316

1. Shlangni changyutgichdan ajrating (rasm 2).
2. Qopqoqni oching.
3. Chang yig'gichni plastik asosidan tortib qisqichdan ajrating (rasm 19).
4. Chang yig'gichni chiqindi qutisiga ag'daring (rasm 20).
5. Chang yig'gichni tozalagandan so'ng uni iloji boricha qisqichga qayta mahkam o'rnatib (rasm 21).
6. Qopqoqni yoping (shiq etgan ovoz chiqishi kerak) (rasm 22)



Eslatma: Agar chang yig'gich o'rnatilmagan bo'lsa, qopqoqni yopib bo'lmaydi.



Rasm 19



Rasm 20



Rasm 21



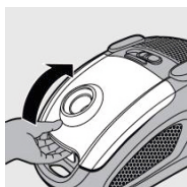
Rasm 22

VCB/C0120

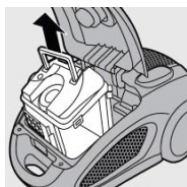
1. Shlangni changyutgichdan ajrating (rasm 2).
2. Qopqoqni oching (rasm 23).
3. Chang yig'gichni dastasidan tortib changyutgichdan ajrating (rasm 24, 25).
4. Chang yig'gichni chiqindi qutisi ustida ushlab qopqog'ni fiksatorini bosing va chang yig'gichning pastki qopqog'ini oching.
5. Chang yig'gichni chiqindi qutisiga ag'daring (rasm 27).
6. Konussimon filtrni yechish uchun uni soat strelkasiga qarama-qarshi yo'nalish bo'ylab burang va chang yig'gichdan chiqarib oling (rasm 28).
7. Konussimon filtrni tozalash uchun chiqindi qutisi ustida qoqing (rasm 29).
8. Konussimon filtrni o'rnatish uchun uni soat strelkasi bo'yicha burang (shiq etgan ovoz chiqishi kerak) (rasm 30).
9. Chang yig'gichning pastki qopqog'ini fiksator yordamida yoping (shiq etgan ovoz chiqishi kerak) (rasm 31).
 - Chang yig'gichni plastik asosidan tortib chang yig'uvchi qopni butunlay qisqichdan tortib oling (rasm 32);
 - Chang yig'gichni chiqindi qutisiga ag'daring.
 - Chang yig'gichni tozalab bo'lgandan so'ng iloji boricha qisqichga qayta mahkam o'rnatang (rasm 33).
10. Chang yig'gichni changyutgichga o'z o'rniga o'rnatang (rasm 34, 35).
11. Qopqoqni yoping (shiq etgan ovoz chiqishi kerak)(rasm 36).



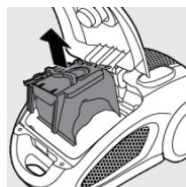
ESLATMA: Agar chang yig'gich o'rnatilmagan bo'lsa qopqoqni yopib bo'lmaydi.



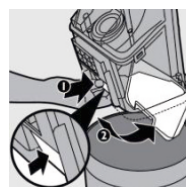
Rasm 23



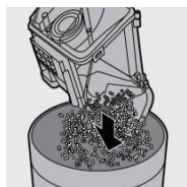
Rasm 24



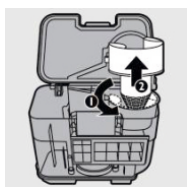
Rasm 25



Rasm 26



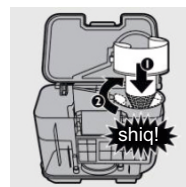
Rasm 27



Rasm 28



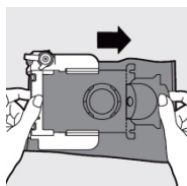
Rasm 29



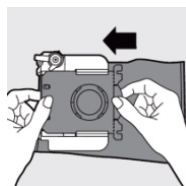
Rasm 30



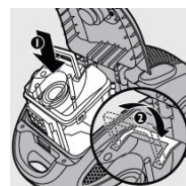
Rasm 31



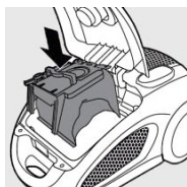
Rasm 32



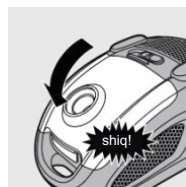
Rasm 33



Rasm 34



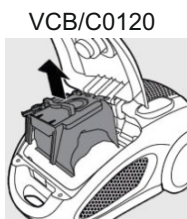
Rasm 35



Rasm 36

VCB/C0120 / VCB/0316

1. Qisqichdan chiqarish uchun chang yig'ichni plastik asosidan torting (rasm 37, 38).
2. Qisqichli filtrni changyutgichdan chiqarib oling (rasm 39, 40).
3. Dvigatel himoya filtrini qisqichdan yeching. Filtrni chiqindi qutisiga qoqing.
4. Filtrni qisqichga qisqichni esa changyutgichga qo'ying (rasm 41).
5. Chang yig'ichni qisqichga iloji boricha mahkam o'rnatib (rasm 42, 43).
6. Qopqoqni yoping (shiq etgan ovoz chiqishi kerak) (rasm 44).



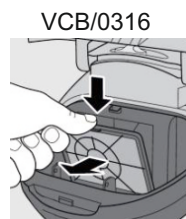
Rasm 37



Rasm 38



Rasm 39



Rasm 40



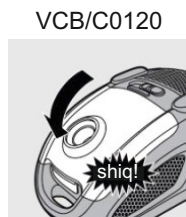
Rasm 41



Rasm 42



Rasm 43



Rasm 44

Chang yig'gichning HEPA filtri va g'ovaksimon filtr VCC0220

HEPA filtr qurilmani optimal ishlashini ta'minlash uchun filtrni changyutgichdan har safar foydalanilgandan so'ng tozalab turish kerak.

1. Chang yig'gich dastasida joylashgan tugmani bosib va uni yechib oling.
2. Fiksatorni ochib HEPA filtr qopqog'ini oching (rasm 45).
3. HEPA filtrni chang to'plagichdan yeching (rasm 46).
4. Filtrni chiqindi qutisiga qoqing.

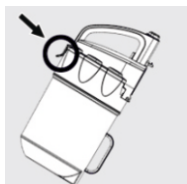


TAQIQLANADI: HEPA filtrni cho'tka bilan tozalash man etiladi.

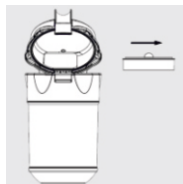


ESLATMA: Tozalash filtrga ilk rangini qaytarmaydi, ammo filtrlash quvvatini qaytaradi.

5. G'ovaksimon filtni chiqaring.
6. G'ovaksimon filtni chiqindi qutisiga qoqing.
7. G'ovaksimon filtni qayta chang yig'gichga o'rnatng.



Rasm 45

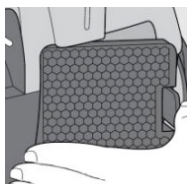


Rasm 46

Chiqish filtri VCB0316 / VCC0220

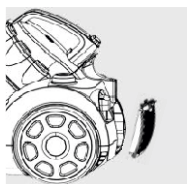
1. Filtr panjarasini ochish uchun ochqichni bosib panjarani o'zingizga torting va uni changyutgichdan chiqaring (rasm 47, 48).
2. Filtni yechib oling (rasm 49, 50).
3. Filtni chiqindi qutisiga qoqing.
4. Filtni qaytib changyutgichga o'rnatng (rasm 51).
5. Filtr panjarasini yopish uchun changyutgichdagi teshiklarga panjaraning pastki qismidagi burmalarni moslang. Burmalarni shunday bosngki, panjara shiq etib o'z joyiga tushsin (rasm 52).

VCB0316



Rasm 47

VCC0220



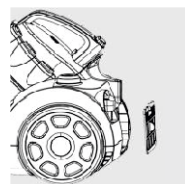
Rasm 48

VCB0316



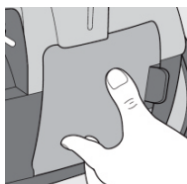
Rasm 49

VCC0220



Rasm 50

VCB0316



Rasm 51

VCB0316



Rasm 52

Chang yig'gichning HEPA filtri va g'ovaksimon filtr VCB/C0120

ESLATMA: HEPA filtrning optimal ishlashi uchun uni har safar changyutgichdan



foydalanganidan so'ng tozalash kerak.

1. Chang yig'gichni changyutgichdan chiqaring.
2. HEPA filtr fiksatorini oching (rasm 53).



ESLATMA: Filtr qisqichdan chang yig'gichdagi prujina bilan qotirilgan tugma yordamida olinadi.



TAQIQLANADI: HEPA filtrni cho'tka bilan tozalash man etiladi.

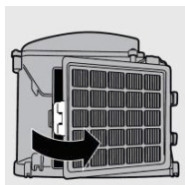


ESLATMA: Tozalash filtrga ilk rangni qaytarmaydi, ammo filtrlash quvvatini qaytaradi.

3. G'ovaksimon filtrni chiqaring.
4. Filtrlarni chiqindi qutisiga qoqing (rasm 54, 55)
5. G'ovaksimon filtrni qayta chang yig'gichga o'rnatish.
6. HEPA filtrni qayta chang yig'gichga o'rnatish uchun mayda burmalarni teshiklarga qo'ying va fiksatorni shiq etguncha bosing (rasm 56).

Chiqish HEPA filtri

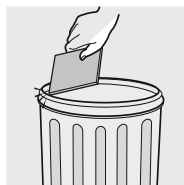
1. HEPA chiqish filtri panjarasini ochish uchun ochqichlarni bosing, panjarani tepaga ko'taring changyutgichdan chiqarib oling (rasm 57).
2. HEPA chiqish filtrini chiqarib oling.
3. Filtrni chiqindi qutisiga qoqing.
4. HEPA chiqish filtrini qayta changyutgichga joylashtiring.
5. Filtr panjarasini yopish uchun changyutgichdagi teshiklarga panjaraning ustki qismidagi burmalarni moslang. Burmalarni shunday bosingki, panjara shiq etib o'z joyiga tushsin (rasm 58).



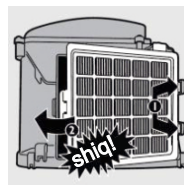
Rasm 53



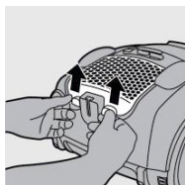
Rasm 54



Rasm 55



Rasm 56



Rasm 57



Rasm 58



TAQIQLANADI: Changyutgichni filtrlarsiz ishlatish. Bu changyutgichni buzilishga olib kelishi mumkin.



ESLATMA: Filtrlarni tozalashdan avval albatta changyutgichni elektr tarmog'idan uzib qo'ying.

Saqlash qoidalar



ESLATMA: Teleskopik trubani saqlash paytida mustahkam turishi uchun trubkaning minimal uzunlikdagini tanlang (rasm 4).

1. Changyutgichni o'chiring (rasm 10) va shnur vilkasini elektr manbaidan uzing.
2. Tarmoq shnurini o'rash uchun shnur o'rash tugmasini bosing (rasm 11).
3. Cho'tkani changyutgichga o'rnatish uchun cho'tka ilgagini maxsus tirqishga o'rnatish (rasm 12).



OGOHLANTIRISH: Jarohat olish ehtimoli bor! Changyutgichni doim bolalar tegmaydigan joyda saqlang.



Diqqat: Changyutgichni bevosita issiqlik manbalari oldida hech qachon saqlamang (masalan, isitgich, duxovka). Changyutgichni to'g'ridan to'g'ri quyosh nurlari tushishidan saqlang. Changyutgichni Sizga xalaqit bermaydigan xavfsiz salqin, quruq va changsiz joyda asrang. Saqlash harorati +5°C dan +40°C gacha. Uzoq muddatga saqlashdan oldin changyutgichni polietilen paketga o'rang.



Diqqat: Agar Siz changyutgichni uzoq muddatga saqlab qo'ymoqchi bo'lsangiz, avval chang yig'ichni tozalang.



Ushbu qurilmani to'g'ri chiqitga chiqarish (ishlatilgan elektr va elektronika jihozi)

- Ushbu markirovka qurilma va uning elektron aksessuarlari (masalan, zaryadlash qurilmasi, USB kabeli) xizmat muddatlarini o'tab bo'lganidan keyin boshqa maishiy chiqindilar bilan birgalikda chiqitga chiqarib bo'lmasiligini ko'rsatadi. Keraksiz buyumlarni nazoratsiz tarzda chiqitga chiqarish tufayli atrof-muhitga yoki odamlarning salomatliklariga yetkazilishi mumkin bo'lgan zararlarning oldini olish uchun ko'rsatilgan elementlarni tashlab yuborilayotgan qurilmaning boshqa qismlaridan ajratib oling va moddiy resurslardan oqilona tarzda takroran foydalanishga ko'maklashing.

- Uyda foydalanuvchilar ekologik jihatdan xavfsiz tarzda qayta foydalanish uchun ushbu qurilmalarni qayerda va qanday topshirish mumkinligi to'g'risida ma'lumotlar olish uchun o'zlari ushbu mahsulotni xarid qilgan chakana sotuvchiga yoki mahalliy hokimiyat organlariga murojaat qilishlari kerak.
- Biznes bilan shug'ullanuvchi foydalanuvchilar o'zlarining ta'minotchilari bilan bog'lanishlari va oldi-sotdi shartnomasi qoidalar va shartlari bilan tanishishlari kerak. Ushbu mahsulot va uning elektron aksessuarlarini tashlab yuboriladigan boshqa tijoriy chiqindilar bilan birgalikda chiqitga chiqarmaslik kerak.

Texnik ko'rsatgichlar

Model/texnik ko'rsatgichlar	VCB0120	VCC0120	VCC0220	VCB0316
Iste'mol quvvati (W)	2000			1600
Chang so'rish quvvati (aerovatt)	450	420	430	320
Elektr quvvati	ČČČ V,50 Hz			
Quvvat boshqaruvi	HÖÖPČİM			
Tarmoq shnuri uzunligi (m)	6			5
So'rish trubka turi	İ NÖÖÖÖ			
HEPA filtr	+			
Chang yig'gich turi	İ ÖÖÖ	HÖÖPČİM		İ ÖÖÖ
Chang yig'gich to'lish indikator	Elektron			İ NÖÖÖ
/ ıĤı+ yig'gich sig'imi (L)	3,2	1,7	2,5	2
Shovqin darajasi, (dB)dan ko'p emas	80	78	80	79
O'lchamlar (mm)	320/428/215		360/390/300	250/362/281
	310/550/345		370/540/320	280/500/330
Og'irlik (kg)	5,7	6,25	5,1	3,7
	8,8	9,5	8,2	6,3

Qo'shimcha qismlar jamlanmasi

O'ram	VCB0120	VCC0120	VCC0220	VCB0316
Shlang	+	+	+	+
Teleskopik trubka	+	+	+	+
EXTRA BRUSH cho'tkasi	+	+	+	+
Turbo Brush cho'tkasi (modelga bog'liq)	+	+	+	
Tirqishli cho'tka 2 tasi 1 da	+	+	+	+
Yumshoq mebellar uchun cho'tka Sofa Brush	+	+	+	
Bir martalik qog'ozli chang yig'gich	+			
Foydalanish bo'yicha qo'llanma	+	+	+	+
Kafolat taloni	+	+	+	+

Agar changyutgich nosoz bo'lsa

Hech qachon nosoz changyutgich yoki shikastlangan shnurlari changyutgichdan foydalanmang. Agar changyutgich elektr shnuri shikastlangan bo'lsa, u xizmat vakili yoki malakali mutaxassis tomonidan almashtirilishi kerak. Elektr toki urishi ehtimoli mavjud. Nosoz changyutgichni dilerga topshiring yoki rasmiy Artel xizmat ko'rsatish markazlariga ta'mirlash uchun olib boring.

Ehtimoliy muammolar va ularni bartaraf etish

OGOHLANTIRISH: Jarohat olish ehtimoli mavjud! Hech qachon nosoz changyutgichni ishlatmang. Nosozliklarni topishdan avval doim changyutgichni o'chiring va vilkani rozetkadan uring. Biz bilan bog'lanish yoki xizmat ko'rsatish markazlariga borishdan avval, mustaqil ravishda muammoni yechib bo'lishini bilish uchun quyidagi jadvaldan foydalaning.



Muammo	Ehtimoliy sabab	Yechim
Chang yig'gich to'lish indikatorini yondi.	Chang yig'gich to'lgan.	“Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash”
	Filtrlar ifloslangan.	Tegishli filtrlarni tozalang. “Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash”
	Cho'tka, teleskopik trubka yoki shlang yo'llari to'silib qolgan.	To'siqlarni olib tashlang. Zarur bo'lganda yupqa cho'p tayoqchadan foydalaning.
Changyutgich to'satdan to'xtab qoldi.	Qizish himoyasi ishlab ketgan (ehtimol so'rish kanallaridagi filtrlar to'silib qolgan).	Changyutgichni o'chiring va vilkani rozetkadan uzing. Qizish sababini bartaraf eting (masalan, teleskopik trubka va so'rish shlangini oching, to'siqlarini olib tashlang yoki filtrlarni tozalang). Changyutgichni 40 daqiqaga sovigandan so'ng yoqing.
Changyutgich changni so'rmayapti.	Shlangda yoriq yoki teshik bor.	Shlangni tekshiring zarur bo'lsa, almashtiring.
Tarmoq shnuri to'liq yig'ilmayapti.	Shnur o'ralib ketgan yoki tekis yig'ilmagani.	Tarmoq shnurini 2-3 metrga cho'zing va shnurni o'rash tugmasini bosing.
Chang yig'gich to'lish indikatorini yondi.	O'tkazish kanali ochiq	O'tkazish kanalini yoping.
	So'rish quvvati tozalanayotgan yuzaga mos emas.	So'rish quvvati regulyatori holatini o'zgartiring.
	Cho'tka tozalanayotgan yuzaga mos kelmaydi.	Cho'tkani o'zgartirish va o'rnatish. “Changyutgichni yig'ish va qismlarini o'rnatish”. Cho'tka tepa qismidagi tugmani bosing.
	Chang yig'gich to'lgan.	“Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash”
	Filtrlar ifloslangan.	“Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash”
Elektr statik razryad.	Ehtimol xonada ortiqcha quruq havo.	So'rish quvvatini pasaytiring. Xonani shamollating yoki maishiy namlagichdan foydalaning.

СОДЕРЖАНИЕ

Общие указания.....	23
Меры безопасности и предосторожности.....	24
Информация о правильном использовании.....	24
Условия использования отдельными категориями лиц.....	25
Информация по электропитанию.....	25
Подготовка и порядок работ.....	26
Принцип работы.....	26
Защитное устройство от перегрева.....	26
Сборка пылесоса и установка комплектующих.....	26
После каждого использования.....	30
Очистка пылесборника и фильтра	31
Правила хранения.....	37
Правильная утилизация изделия.....	37
Технические характеристики.....	38
Комплектация.....	39
Если пылесос неисправен.....	39
Возможные проблемы и методы их устранения.....	39

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за приобретение пылесоса ARTEL. Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Мы уверены, что Вы будете довольны приобретением продукции ARTEL.



Пожалуйста, перед использованием внимательно изучите настоящую инструкцию. Она содержит важные указания по безопасной эксплуатации пылесоса и по уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящей Инструкции по эксплуатации.

Общие указания

Полностью ознакомьтесь с руководством по эксплуатации перед началом работы с пылесосом. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте в качестве справочного материала. При передаче пылесоса третьей стороне, обязательно включите руководство по эксплуатации. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам человека или повреждению пылесоса. Мы не несем никакой ответственности за ущерб, вследствие несоблюдения инструкций по эксплуатации. Необходимо всегда соблюдать представленные уведомления, чтобы избежать несчастных случаев и повреждения пылесоса, которые обозначены следующим образом:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупреждает об опасности для здоровья и выявляет возможные риски повреждения.



ВНИМАНИЕ: Указывает на возможность повреждения пылесоса или других объектов.



ПРИМЕЧАНИЕ: Основные советы и информация для вас.



ЗАПРЕЩЕНО: Указывает на действия, которые запрещается выполнять.

Меры безопасности и предосторожности Информация о правильном использовании

Используйте пылесос только для сухой уборки, как правило, грязные полы (паркет, ковры, кафель). Для очистки мебели или автомобиля используйте специальные щетки или насадки, которые есть в комплекте. Любое другое использование считается неправильным использованием и запрещено. Соблюдайте осторожность при уборке лестниц, пылесос должен находиться ниже вашего положения.



ВНИМАНИЕ: Особенно запрещены следующие действия:

- Использование пылесоса без пылесборника или без установленных фильтров. Это может привести к поломке мотора;
- Использование вблизи взрывоопасных/воспламеняющихся материалов и веществ. Существует опасность возгорания или взрыва;
- Закрытие отверстий пылесоса. Это может привести к перегреву или поломке;
- Попытка самостоятельного ремонта пылесоса;
- Мойка пылесоса струей воды;
- Касание пылесоса мокрыми предметами и частями тела;
- Оставлять пылесос без присмотра во время его работы;



ВНИМАНИЕ: Особенно запрещается пылесосить:

- Животных, растения, лицо, особенно волосы, пальцы и другие части тела, а также различные мелкие и крупные предметы. Шторы, одежду, в т.ч. одетую на человеке. Это может привести к травмам или нарушению работы пылесоса;
- Воду и другие жидкости, влажные поверхности. Влага внутри пылесоса может привести к короткому замыканию;
- Тонер (для лазерных принтеров, копировальных аппаратов и т.п.). Существует опасность возгорания или взрыва;
- Воспламеняющиеся вещества (горячий пепел, зажженные сигареты или спички, окурки, растворители, отравляющие или взрывчатые вещества и т.п.). Это может привести к пожару или взрыву;
- Колющие предметы, такие как осколки стекла, металлическая стружка, гвозди и т.п. Они могут повредить пылесос;
- Щебень, гипс, цемент, мелкую бурильную-пыль, макияж и т.д. Это может привести к повреждению пылесоса.



ЗАПРЕЩЕНО: Использование пылесоса на открытом воздухе, существует опасность попадания дождя или грязи на пылесос, что в свою очередь может ухудшить его работоспособность и повредить внешний вид.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За несоблюдение вышеизложенных замечаний, за неправильное подключение пылесоса, которое может подвергнуть опасности жизни людей и животных, а также повредить различные предметы, производитель не несет ответственности.

Условия использования отдельными категориями лиц

- Эти пылесосы могут быть использованы детьми старше 8 лет, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с отсутствием достаточного опыта или знаний, если они находятся под контролем или прошли инструктаж по правильному использованию пылесоса и понимают риски;
- Дети не должны играть с пылесосом и его комплектующими;
- Очистка и обслуживание пылесоса и комплектующих не должны выполняться детьми без присмотра взрослых;
- Дети младше 8 лет не должны находиться рядом с пылесосом пока он работает и/или подключен к электросети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Упаковочный материал не должен использоваться для игр. Существует опасность удушья.

Информация по электропитанию

Пылесос работает от электрической энергии, что означает, что всегда есть риск поражения электрическим током. Поэтому, пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Никогда не погружайте пылесос в воду или другие жидкости; держите и храните его подальше от дождя и влаги;
- Никогда не прикасайтесь к вилке шнура влажными руками. Не пользуйтесь пылесосом снаружи или в помещениях с высоким уровнем влажности;
- Позаботьтесь о том, чтобы сетевой шнур не был перекручен, зажат или свернут. Убедитесь, что он не вступает в контакт с источниками тепла. А также позаботьтесь о том, чтобы об него нельзя было спотыкаться окружающим людям;
- Перед подключением к источнику питания, ознакомьтесь с техническими характеристиками пылесоса;
- Всегда проверяйте шнур питания и его вилку на предмет возможных повреждений перед использованием пылесоса. В случае их повреждения использование запрещено. Рекомендуется осуществлять их замену в авторизованных сервисных центрах Artel;
- Никогда не переносите пылесос, за его шнур питания. Это может послужить причиной его повреждения и опасности короткого замыкания. Используйте для этого только ручку;
- Перед тем, как приступить к очистке или ремонту пылесоса, выключите его и выньте вилку шнура питания из электросети;
- Если вы хотите отключить пылесос от электросети, держитесь прямо за вилку и тяните на себя. Не тяните за шнур питания с разных сторон, так как это может привести к его повреждению или замыканию в электрической розетке;
- Не рекомендуется использовать удлинители. При необходимости используйте только те, которые имеют водоотталкивающий шнур и соответствуют потребляемой мощности пылесоса и вашей электросети. Не рекомендуется использовать многосекционные удлинители;
- Пылесос считается отключенным от сети электропитания, только в том случае, если вилка шнура питания вынута из розетки.

Подготовка и порядок работ

Принцип работы

Принцип действия пылесоса основан на том, что вращающиеся лопасти электродвигателя выталкивают струю воздуха из корпуса пылесоса. Из-за создаваемого внутри пылесоса вакуума, поток окружающего воздуха всасывается в пылесос через насадку и шланг. Созданный таким образом поток воздуха с большой скоростью уносит с собой пыль и грязь. Далее воздух проходит через основную систему: мешковой или контейнерный пылесборник и фильтр мотора, задерживающий пыль и грязь. Затем воздушный поток проходит через блок двигателя и лопасти, чтобы забрать выделяющееся тепло, и наконец, через выходной фильтр выйти наружу.

Защитное устройство от перегрева

Данный пылесос оснащен специальным термостатом, который отключает пылесос от электропитания при перегрузке электродвигателя. Если пылесос неожиданно отключился, выключите его и отсоедините вилку сетевого шнура питания.

- Убедитесь, что присутствует электропитание в розетке. Для этого, во избежание поражения электрическим током, обратитесь к квалифицированному электрику;
- Проверьте и устраните возможные причины перегрева, такие как: переполненный пылесборник, засоры трубки, шланга или фильтра(ов) и т.п.;
- После устранения найденных причин, подождите примерно 40 минут, после чего повторно подключите пылесос к сети электропитания и включите его.

Если пылесос не включился, - обратитесь в авторизованный сервисный центр Artel.

Сборка пылесоса и установка комплектующих

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы или повреждения пылесоса!



Присоединяйте насадки и другие комплектующие только тогда, когда пылесос отключен от источника питания. В противном случае пылесос может начать засасывать волосы, одежду, предметы и т.д.



ВНИМАНИЕ: Перед сборкой убедитесь, что устанавливаемая насадка подходит под очищаемую поверхность. Также обратите внимание на рекомендации изготовителя напольного покрытия.



ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание открепления некоторых комплектующих, например, щетки или шланга, убедитесь, что они надежно зафиксированы в нужном положении.

1. Чтобы подсоединить шланг, плотно вставьте его в корпус пылесоса (должен прозвучать щелчок) (рис. 1).
- Для отсоединения шланга нажмите на кнопки отсоединения и вытащите разъем шланга из паза (рис. 2);



Рис. 1

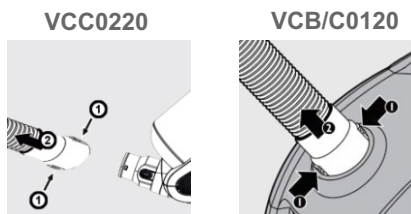


Рис. 2

1. Чтобы присоединить трубку к рукоятке шланга, вставьте узкую секцию в более широкую и немного поверните ее (рис. 3).

Для отсоединения трубки потяните за нее, одновременно немного поворачивая.

2. Выберите наиболее комфортную длину телескопической трубки. Сдвиньте переключатель вперед и надавите на нижнюю часть трубки или потяните ее вверх (рис. 4).

VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120

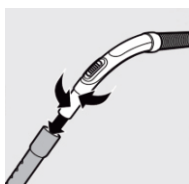


Рис. 3

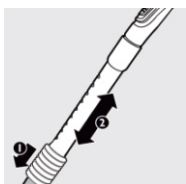
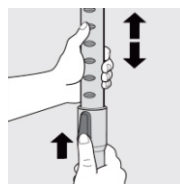


Рис. 4



Комбинированная щетка Extra-Brush может использоваться для различных поверхностей (рис. 5, 6, 7).

1. При уборке твердых полов нажмите ногой на кулисный переключатель, расположенный на верхней части комбинированной насадки, чтобы выдвинуть из корпуса насадки узкую щетину (рис. 6).
2. При уборке ковров нажмите на кулисный переключатель, чтобы убрать узкую щетину в корпус комбинированной насадки (рис. 7).

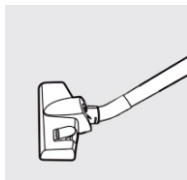


Рис. 5



Рис. 6



Рис. 7

Дополнительные щетки-аксессуары

- Щелевая насадка – пользуйтесь ею для уборки в узких углах и труднодоступных местах;
- Маленькая щетка-насадка – подходит для уборки небольших участков, например, сидений стульев или диванов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Щелевую насадку и маленькую щетку-насадку для удобства хранения можно размещать в специальный отсек под пылесборником (для моделей VCC0220).



- Sofa-Brush щетка – предназначена для уборки мягкой мебели;
- Turbo-Brush щетка – идеально подходит для быстрой уборки шерсти домашних питомцев, остатков ворса, нитей и т.п.

Порядок работ

1. Пылесос можно переносить за ручку (рис. 9).
2. Перед подключением пылесоса к сети установите регулятор мощности в режим минимум.
3. Вытяните сетевой шнур из пылесоса и вставьте сетевую вилку в розетку электросети.
4. Включите пылесос, нажав кнопку включения/выключения на верхней панели (рис. 10).
- При необходимости ненадолго прервать уборку, выключите пылесос (рис. 10) и выньте вилку шнура из розетки, втяните шнур (рис. 11) и вставьте ребро насадки в специальную ячейку, установив трубку в удобное положение (рис. 12).
5. Мощность всасывания можно регулировать с помощью:
 - Клапана на рукоятке (рис. 8);
 - Электронного регулятора силы всасывания на пылесосе (рис. 13).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность поражения электрическим током! Если на конце шнура питания вы видите красную метку, втяните шнур питания, нажав на кнопку втягивания. Втяните шнур питания до желтой метки (рис. 11).



ПРИМЕЧАНИЕ: В процессе уборки клапан (рис. 8) должен быть полностью закрыт. С его помощью вы можете быстро уменьшить мощность всасывания, чтобы освободить объекты (например, шторы), которые были затянуты пылесосом внутрь.

VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120

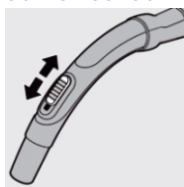
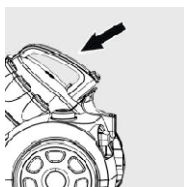


Рис. 8

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

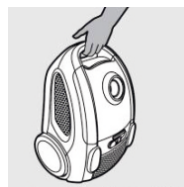
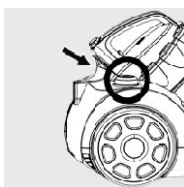
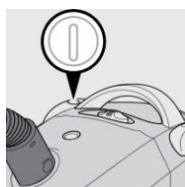


Рис. 9

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

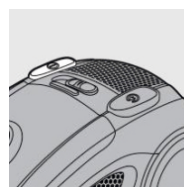
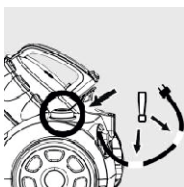
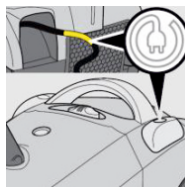


Рис. 10

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

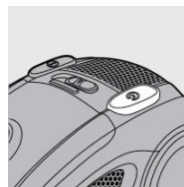
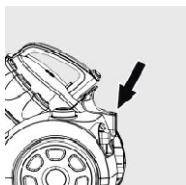
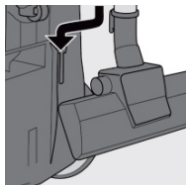


Рис. 11

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

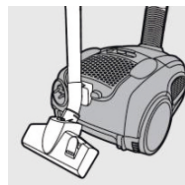
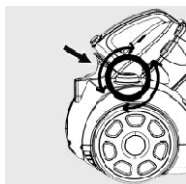
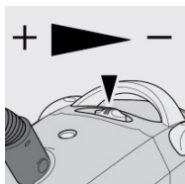


Рис. 12

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

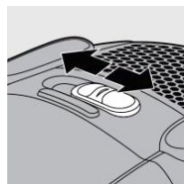


Рис. 13

После каждого использования



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы! Выключите пылесос после окончания уборки (рис. 10) и втяните шнур (рис. 11) питания. При втягивании шнура, держите вилку в руке таким образом, чтобы шнур не метался в разные стороны и не поранил вас или окружающих людей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы! Всегда храните пылесос в недоступном для детей месте.



ВНИМАНИЕ: Никогда не храните пылесос непосредственно рядом с источниками тепла (например, обогревателем, духовкой). Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на пылесос. Храните пылесос и принадлежности в безопасном прохладном, сухом месте, где они не будут вам мешать.



ВНИМАНИЕ: Если вы собираетесь хранить пылесос в течение длительного периода, сначала осуществите очистку пылесборника, или замените его на новый.

Техническое обслуживание

Перед очисткой любых частей пылесоса обязательно выключайте пылесос и отсоединяйте его вилку шнура питания от электросети. Ни одну из частей пылесоса нельзя мыть в посудомоечной машине. При необходимости протрите части пылесоса слегка влажной тканью.

Очистка пылесборника и фильтра



ВНИМАНИЕ: Для поддержания оптимальной и долговечной работы пылесоса, периодически очищайте пылесборник. Также проверяйте фильтры, не засорились ли комплектующие, если индикатор заполнения постоянно зашкаливает (VCB0316) или горит (VCB/C0120/VCC0220).



Рис. 14

VCC0220

1. Отсоедините шланг от пылесоса (рис. 2).
2. Нажмите на кнопку, находящуюся на ручке пылесборника и снимите его (рис. 15).
3. Чтобы разблокировать крышку пылесборника, поверните ее и контейнер как показано на (рис. 16).
4. Вытряхните мусор из пылесборника в мусорное ведро, держа его за ручку (рис. 17).
5. Снова заблокировать крышку на пылесборнике, поверните их в противоположном направлении (рис. 18).
6. Установите пылесборник обратно на корпус (должен прозвучать щелчок).

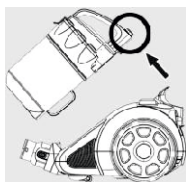


Рис. 15

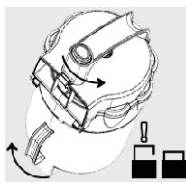


Рис. 16

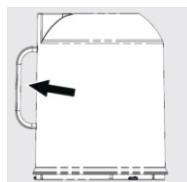


Рис. 17

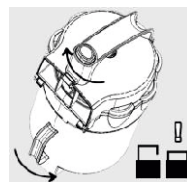


Рис. 18

VCB0316

1. Отсоедините шланг от пылесоса (рис. 2).
2. Откройте крышку.
3. Потяните за пластиковое основание пылесборника, чтобы удалить его из держателя (рис. 19).
4. Вытряхните мусор из пылесборника в мусорное ведро (рис. 20).
5. После очистки пылесборника максимально плотно установите его обратно в держатель (рис. 21).
6. Закройте крышку (должен прозвучать щелчок) (рис. 22).



ПРИМЕЧАНИЕ: Если пылесборник не установлен, крышку закрыть нельзя.

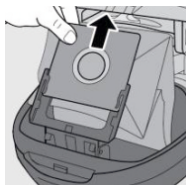


Рис. 19



Рис. 20



Рис. 21



Рис. 22

VCB/C0120

1. Отсоедините шланг от пылесоса (рис. 2).
2. Откройте крышку (рис. 23).
3. Извлеките пылесборник из пылесоса за ручку (рис. 24,25).
4. Держите пылесборник над мусорным ведром, нажмите на фиксатор крышки и откройте нижнюю крышку пылесборника (рис. 26).
5. Вытряхните мусор из пылесборника в мусорное ведро (рис. 27).
6. Чтобы снять конусообразный фильтр, поверните его против часовой стрелки по направлению, указанному стрелкой, и извлеките его из пылесборника (рис. 28).
7. Для очистки конусообразного фильтра встряхните его над мусорным ведром (рис. 29).
8. Установите конусообразный фильтр в пылесборник, поверните по часовой стрелке по направлению, указанному стрелкой (должен прозвучать щелчок) (рис. 30).
9. Закройте нижнюю крышку пылесборника с помощью фиксатора (должен прозвучать щелчок) (рис. 31).
- Потяните за пластмассовое основание пылесборника, чтобы удалить весь мешок для сбора пыли из держателя (рис. 32);
- Вытряхните мусор из пылесборника в мусорное ведро.
- После очистки пылесборника максимально плотно установите его обратно в держатель (рис. 33).
10. Установите пылесборник на место в пылесос (рис. 34, 35).
11. Закройте крышку (должен прозвучать щелчок) (рис. 36).



ПРИМЕЧАНИЕ: Если пылесборник не установлен, крышку закрыть нельзя.

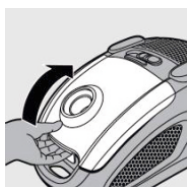


Рис. 23

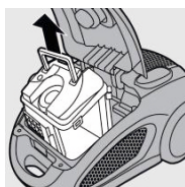


Рис. 24

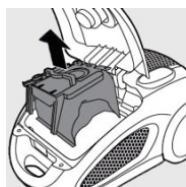


Рис. 25

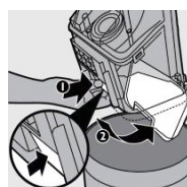


Рис. 26

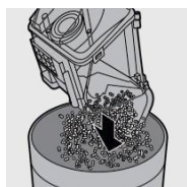


Рис. 27

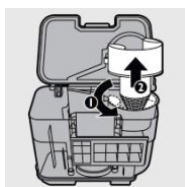


Рис. 28



Рис. 29

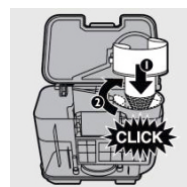


Рис. 30



Рис. 31

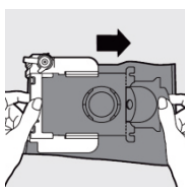


Рис. 32

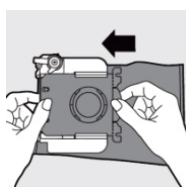


Рис. 33

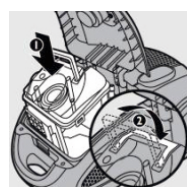


Рис. 34

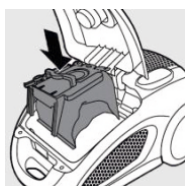


Рис. 35

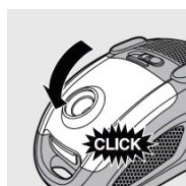


Рис. 36

VCB/C0120 / VCB0316

1. Потяните за пластиковое основание пылесборника, чтобы удалить его из держателя (рис. 37, 38).
2. Извлеките держатель с фильтром из пылесоса (рис. 39, 40).
3. Снимите фильтр защиты двигателя с держателя. Потрясите фильтр над мусорным ведром.
4. Установите фильтр в держатель и вставьте держатель в пылесос (рис. 41).
5. Установите пылесборник максимально плотно обратно в держатель (рис. 42, 43).
6. Закройте крышку (должен прозвучать щелчок) (рис. 44).

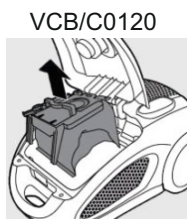


Рис. 37



Рис. 38



Рис. 39



Рис. 40



Рис. 41



Рис. 42



Рис. 43

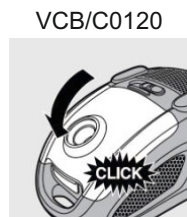


Рис. 44

HEPA фильтр пылесборника и губчатый фильтр VCC0220

Для поддержания оптимальной работы устройства HEPA фильтр необходимо очищать каждый раз после очистки пылесборника.

1. Нажмите на кнопку, находящуюся на ручке пылесборника и снимите его.
2. Откройте крышку HEPA фильтра, разблокировав фиксатор (рис. 45).
3. Выньте HEPA фильтр из пылесборника (рис. 46).
4. Встряхните фильтр над мусорным ведром.



ЗАПРЕЩЕНО: Запрещается чистить HEPA фильтр щеткой



ПРИМЕЧАНИЕ: Очистка не возвращает фильтру первоначальный цвет, но возвращает мощность фильтрации.

5. Извлеките губчатый фильтр.
6. Потрясите фильтр над мусорным ведром.
7. Установите губчатый фильтр обратно в пылесборник.



Рис. 45

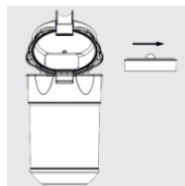


Рис. 46

Выпускной фильтр VCB0316 / VCC0220

1. Чтобы открыть решетку фильтра, сожмите язычок, потяните решетку на себя и снимите ее с пылесоса (рис. 47, 48).
2. Извлеките фильтр (рис. 49, 50).
3. Потрясите фильтр над мусорным ведром.
4. Поместите фильтр обратно в пылесос (рис. 51).
5. Чтобы закрыть решетку фильтра, совместите выступы на нижней части решетки с отверстиями на пылесосе. Нажмите на выступы таким образом, чтобы решетка встала на место со щелчком (рис. 52).

VCB0316

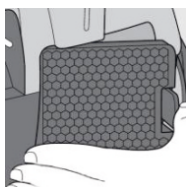


Рис. 47

VCC0220

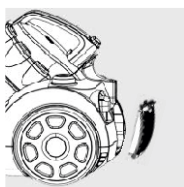


Рис. 48

VCB0316



Рис. 49

VCC0220

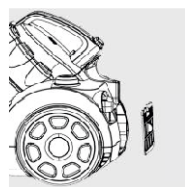


Рис. 50

VCB0316

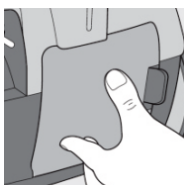


Рис. 51

VCB0316



Рис. 52

HEPA фильтр пылесборника и губчатый фильтр VCB/C0120



ПРИМЕЧАНИЕ: Для поддержания оптимальной работы устройства HEPA фильтр необходимо очищать каждый раз после очистки пылесборника.

1. Извлеките пылесборник из пылесоса за ручку.
2. Откройте фиксатор фильтра пылесборника HEPA (рис. 53).



ПРИМЕЧАНИЕ: Фильтр извлекается из держателей с помощью пружинной фиксирующей кнопки на пылесборнике.



ЗАПРЕЩЕНО: Чистить HEPA фильтр щеткой.



ПРИМЕЧАНИЕ: Очистка не возвращает фильтру первоначальный цвет, но возвращает мощность фильтрации.

3. Извлеките губчатый фильтр.
4. Потрясите фильтр над мусорным ведром (рис. 54, 55)
5. Установите фильтры обратно в пылесборник.
6. Чтобы установить фильтры обратно в пылесборник, вставьте маленькие выступы в отверстия и нажмите фиксатор до щелчка (рис. 56).

HEPA фильтр выходящего воздуха

1. Чтобы открыть решетку фильтра выходящего воздуха HEPA, сожмите язычки, потяните решетку вверх и снимите ее с пылесоса (рис. 57)
2. Извлеките HEPA фильтр выходящего воздуха.
3. Потрясите фильтр над мусорным ведром.
4. Помесите фильтр выходящего воздуха HEPA обратно в пылесос.
5. Чтобы закрыть решетку фильтра выходящего воздуха HEPA, совместите выступы на верхней части решетки с отверстиями на пылесосе. Нажмите на выступы таким образом, чтобы решетка встала на место со щелчком (рис. 58).

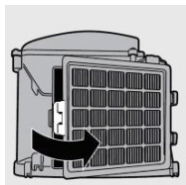


Рис. 53



Рис. 54

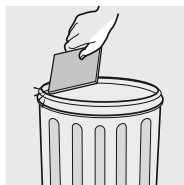


Рис. 55

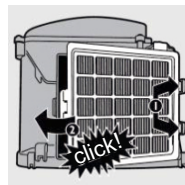


Рис. 56

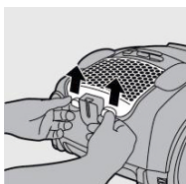


Рис. 57



Рис. 58



ЗАПРЕЩЕНО: Использовать пылесос без фильтров. Это может привести пылесос к поломке.



Примечание: Перед чисткой фильтров обязательно отключайте вилку шнура пылесоса от электросети.

Правила хранения



Примечание: Для устойчивого положения телескопической трубки во время хранения выберите минимальную длину трубки (рис. 4).

1. Выключите пылесос (рис. 10) и отсоедините вилку сетевого шнура от розетки электросети.
2. Чтобы смотать сетевой шнур, нажмите на кнопку сматывания шнура (рис. 11).
3. Установите пылесос в горизонтальное положение. Для закрепления насадки на пылесосе, вставьте ребро насадки в паз (рис. 12).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы! Всегда храните пылесос в недоступном для детей месте.

ВНИМАНИЕ: Никогда не храните пылесос непосредственно рядом с источниками тепла (например, обогревателем, духовкой). Избегайте воздействия прямых



солнечных лучей на пылесос. Храните пылесос и принадлежности в безопасном прохладном, сухом и непыльном месте, где он не будет Вам мешать. Температура хранения от +5°C до +40°C. При длительном хранении упакуйте пылесос в целлофановый пакет.



ВНИМАНИЕ: Если вы собираетесь хранить пылесос в течение длительного периода, сначала осуществите очистку пылесборника.



Правильная утилизация изделия (Использованное электрическое и электронное оборудование)

Наличие данного значка показывает, что изделие и его электронные аксессуары (например, зарядное устройство, гарнитура, кабель USB) по окончании их срока службы нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание нанесения вреда окружающей среде и здоровью людей при неконтролируемой утилизации, а также для обеспечения возможности переработки для повторного использования, утилизируйте изделие и его электронные аксессуары отдельно от прочих отходов. Сведения о месте и способе утилизации изделия в соответствии с нормами природоохранного законодательства можно получить у продавца или в соответствующей государственной организации. Бизнес-пользователи должны обратиться к своему поставщику и ознакомиться с условиями договора купли-продажи. Запрещается утилизировать изделие и его электронные аксессуары вместе с другими производственными отходами

Технические характеристики

Модель/Технические характеристики	VCB0120	VCC0120	VCC0220	VCB0316
Потребляемая мощность (W)	2000			1600
Мощность всасывания (аэроватт)	450	420	430	320
Источник электропитания	220 В, 50 Гц			
Регулятор мощности	На корпусе			
Длина сетевого шнура (м)	6			5
Тип всасывающей трубки	Телескопическая			
HEPA фильтр	+			
Тип пылесборника	Мешковой	Контейнер		Мешковой
Индикатор заполнения пылесборника	Электронный			Механический
Ёмкость пылесборника (л)	3,2	1,7	2,5	2
Уровен шума, не более (дБ)	80	78	80	79
Габаритные размеры (мм)	320/428/215		360/390/300	250/362/281
	310/550/345		370/540/320	280/500/330
Масса (кг)	5,7	6,25	5,1	3,7
	8,8	9,5	8,2	6,3

Комплектация

Упаковка	VCB0120	VCC0120	VCC0220	VCB0316
Шланг	+	+	+	+
Телескопический удлинитель (трубка)	+	+	+	+
Комбинированная щетка EXTRA BRUSH	+	+	+	+
Щетка Turbo-Brush (в зависимости от модельного ряда пылесоса)	+	+	+	
Щелевая насадка 2 в 1	+	+	+	+
Щетка для мягкой мебели Sofa- Brush	+	+	+	
Одноразовый бумажный пылесборник	+			
Руководство по эксплуатации	+	+	+	+
Гарантийный талон	+	+	+	+

Если пылесос неисправен

Никогда не используйте неисправный пылесос или пылесос с поврежденным шнуром питания. Если шнур питания пылесоса поврежден, он должен быть заменен уполномоченным представителем службы или другим квалифицированным специалистом. Существует вероятность поражения электрическим током. Сдайте неисправный пылесос дилеру или принесите собой его в сервисный центр Artel для ремонта.

Возможные проблемы и методы их устранения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы! Никогда не используйте неисправный пылесос! Всегда выключайте пылесос и отключайте вилку шнура из розетки, прежде чем начать поиск неисправностей. Перед тем как связаться с нами или отправиться в сервисный центр, используйте таблицу, чтобы проверить, можно ли решить проблему самостоятельно.

Проблема	Возможная причина	Решение
Горит индикатор заполнения.	Пылесборник заполнен.	“Очистка пылесборника и фильтра”
	Фильтры загрязнены.	Очистите соответствующие фильтры. “Очистка пылесборника и фильтра”
	Насадка, телескопическая трубка или всасывающий шланг заблокирован.	Удалите препятствие. При необходимости используйте, например, тонкую деревянную палочку.
Пылесос внезапно остановился.	Сработала защита от перегрева (возможно, из-за заблокированных вытяжных каналов, фильтров, заполненного пылесборника и т.п.)	Выключите пылесос и выньте вилку шнура из розетки. Устраните причину перегрева (например, разобрав телескопическую трубку и всасывающий шланг и удалив препятствия и/или почистив фильтры и пылесборник). Подождите приблизительно 40 минут, пока пылесос остынет, вы можете включить его снова.
Пылесос не собирает грязь.	Трещина или пробоина в шланге.	Проверить шланг и при необходимости заменить.
Сетевой шнур не отматывается.	Шнур перекручен или неровно уложен.	Вытянуть сетевой шнур на 2-3 метра и нажать на кнопку сматывания шнура.
Результаты очистки неудовлетворительны, несмотря на то, что пылесос работает правильно.	Перепускной клапан открыт.	Закройте его
	Установленная мощность всасывания не соответствует очищаемой поверхности.	Отрегулируйте положение регулятора мощности всасывания
	Щетка/режим щетки неподходит для очищаемой поверхности	Изменение и установка насадки, “Сборка пылесоса и установка комплектующих”. Отрегулируйте переключатель щетки
	Пылесборник заполнен	“Очистка пылесборника и фильтра”
	Фильтры загрязнены.	“Очистка пылесборника и фильтра”
Разряд статического электричества.	Вероятно в помещении излишний сухой воздух	Снизьте мощность всасывания. Проветривайте помещение или воспользуйтесь бытовым увлажнителем.

TABLE OF CONTENTS

General instructions.....	42
Safety and precautions.....	43
Information on proper use.....	43
Terms of use by certain categories of individuals.....	44
Electric power information.....	44
Preparation and order of work.....	44
Principle of operation.....	44
Protective device against overheating.....	45
Assembling the vacuum cleaner and installing the accessories.....	45
After each use.....	49
Cleaning the dust bag/container and filter.....	49
Storage rules.....	55
Proper disposal of this unit	56
Technical specification.....	57
Accessories.....	58
If the vacuum cleaner is defective.....	58
Possible problems and solutions.....	58

DEAR BUYER:

Thank you for purchasing an ARTEL vacuum cleaner. We are pleased to offer you products designed and manufactured in accordance with high requirements for quality, functionality and design. We are sure that you will be satisfied with the purchase of ARTEL products.



Please read this user manual carefully before using the unit. It contains important instructions for safe operation. Save the manual for future reference.

General instructions

Read the user manual completely before operating the vacuum cleaner. Keep the manual in a safe place for reference. When transferring the vacuum cleaner to the third party, be sure to include the user manual. Failure to follow these instructions may cause serious injury to a person or damage to the vacuum cleaner. We do not accept any liability for the damage caused by non-observance of the operating instructions. Always comply with the notifications presented to avoid accidents and damage to the vacuum cleaner, which are indicated as follows:



WARNING: Warns of health hazards and identifies possible risks of damage.



CAUTION: Indicates the possibility of damage to the vacuum cleaner or other objects.



Note: Basic tips and information for you.



PROHIBITED: Indicates the actions that can not be taken.

Safety and precautions

Information on proper use

Use a vacuum cleaner only for dry cleaning, normally dirty floors (parquet, carpets, tiles). For cleaning furniture or car, use special brushes or accessories included. Any other use is considered improper and prohibited. When you clean the stairs, the vacuum cleaner should be below your position.



CAUTION: The following actions are especially prohibited:

- Using a vacuum cleaner without a dust bag/container and filters. This may result in the malfunction of a motor;
- Using near explosive / flammable materials and substances. There is a risk of fire or explosion;
- Closing the vacuum cleaner holes. This can lead to overheating or breakdown;
- Attempting to repair the vacuum cleaner yourself;
- Washing the vacuum cleaner with water;
- Touching the vacuum cleaner with wet objects and body parts;
- Leaving the vacuum cleaner unattended during its operation.



CAUTION: Don't vacuum:

- Animals, plants, face, especially hair, fingers and other body parts, various small and large objects, curtains, and clothes one has already worn. This may cause injury or malfunction of the vacuum cleaner;
- Water, other liquids and wet surfaces. The moisture inside the vacuum cleaner can lead to a short circuit;
- Toner (for laser printers, copiers, etc.). There is a risk of fire or explosion;
- Flammable substances (hot ash, lit cigarettes or matches, cigarette butts, solvents, poisonous or explosive substances, etc.). This can lead to a fire or explosion;
- Sticking objects such as glass shards, metal shavings, nails, etc. They can damage the vacuum cleaner;
- Crushed stone, gypsum, cement, fine dust, make-up residue, etc. This may damage the vacuum cleaner.



PROHIBITED: Don't use the vacuum cleaner outdoors. There is a risk of rain or dirt for the vacuum cleaner, which in turn can worsen its performance and damage the appearance.



WARNING: The manufacturer is not liable for non-observance of the above remarks, for incorrect connection of the vacuum cleaner, which can endanger the lives of people and animals and damage various items.

Terms of use by certain categories of individuals

- These vacuum cleaners can be used by children older than 8 years, people with reduced physical, sensual or mental abilities, lack of sufficient experience or knowledge if they are under control or instructed on the proper use of the vacuum cleaner and understand the risks;
- Children should not play with the vacuum cleaner and its accessories;
- Cleaning and maintenance of the vacuum cleaner and accessories must not be performed by children without adult supervision;
- Children under the age of 8 should not be near the vacuum cleaner while it is running and/or connected to an electrical outlet.



WARNING: Packaging material should not be used for games. There is a risk of suffocation.

Electric power information

The vacuum cleaner works on electrical energy, which means that there is always a risk of electric shock. Therefore, please observe the following:

- Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep and store it away from rain and moisture;
- Never touch the plug pins with wet hands. Do not use the vacuum cleaner outside or in rooms with high humidity;
- Make sure that the power cord is not twisted, jammed or curled. Make sure that it does not come into contact with heat sources and it is not stumbled over by surrounding people;
- Before connecting to the power source, check the technical specification of a vacuum cleaner;
- Always check the power cord and plug for possible damage before using the vacuum cleaner. In case of damage, use is prohibited. It is recommended to replace them in authorized Artel service centers;
- Never carry the vacuum cleaner by its power cord. This can damage it and there is a danger of short circuit. Use the handle only to do this;
- Before cleaning or repairing the vacuum cleaner, turn it off and unplug the power cord;
- If you want to unplug the appliance, hold the power cord straight and pull it toward you. Do not pull the power cord from any side, as this may damage it or lead to short circuit in an electrical outlet;
- Extension cords are not recommended. If necessary, use only those that have a water-repellent cord and correspond to the power consumption of the vacuum cleaner and your electricity network. It is not recommended to use multi-outlet extension cords;
- The vacuum cleaner is considered disconnected from power source only if the plug of the power cord is removed from the outlet.

Preparation and order of work

Principle of operation

The operating principle of the vacuum cleaner is based on the fact that the rotating blades of the electric motor push the air jet from the cleaner body. Due to the vacuum created inside the vacuum cleaner, the flow of ambient air is sucked into the vacuum cleaner through the brush and hose. The air stream created in this way carries away dust and dirt with great speed. Then, the air passes through the main system: a dust bag or container and a motor filter that holds dust and dirt. Then, the air flow passes through the motor and blades to collect the evolved heat, and exits through the output filter.

Protective device against overheating

This vacuum cleaner is equipped with a special thermostat, which disconnects the vacuum cleaner from the power supply when the motor is overloaded. If the vacuum cleaner suddenly turns off, turn it off by pressing on the switch on/off button and unplug the power cord.

- Make sure that there is power in the outlet. To do this, in order to avoid electric shock, consult a qualified electrician;
- Check and eliminate possible causes of overheating such as full dust bag/container, tube, hose or filter clogging, etc;
- After eliminating the found causes, wait about 40 minutes, then reconnect the vacuum cleaner to the power supply and turn it on.

If the vacuum cleaner does not run, contact an authorized Artel service center.

Assembling the vacuum cleaner and installing accessories

WARNING: Risk of injury or damage to the vacuum cleaner! Install brush and other accessories only when the vacuum cleaner is disconnected from the power source. Otherwise, the vacuum cleaner can start sucking hair, clothing, objects, etc.

CAUTION: Before assembling, make sure that the nozzle to be installed is suitable for the surface to be cleaned. Also pay attention the recommendations of flooring manufacturer.

Note: To avoid detaching some parts such as a brush or hose, make sure that they are securely fixed in the desired position.

1. To connect the hose, firmly insert it into the cleaner's body (should click) (Figure 1).
- To disconnect the hose, press the release buttons and pull the hose connector out (Figure 2);



Figure 1

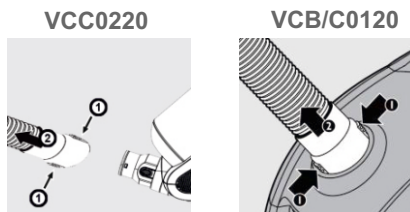


Figure 2

1. To attach the tube to the hose handle, insert the narrow section into the wider section and turn it slightly (Figure 3).
- To detach the tube, pull it up while turning slightly.
2. Select the most comfortable length of the telescopic tube. Slide the switch forward and push the lower part of the tube or pull it upwards (Figure 4).

VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120

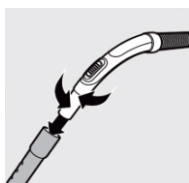


Figure 3

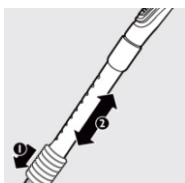
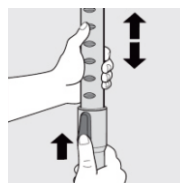


Figure 4



Extra brush can be used for various surfaces (Figure 5, 6, 7):

1. When cleaning hard floors, press your foot on switch located on the top of the brush to pull out narrow bristles from the brush body (Figure 6).
2. When cleaning the carpets, press the switch to remove the narrow bristles in the brush body (Figure 7).

VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120

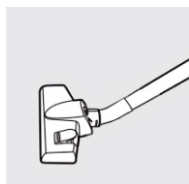


Figure 5



Figure 6



Figure 7

Additional brush accessories

- **Crevice nozzle** is used for cleaning in narrow corners and inaccessible places;
- **Small brush** is suitable for cleaning small areas, for example, chairs or sofas.



Note: The crevice nozzle and small brush can be placed in a special compartment under the dust container for the convenience of storage (for VCC0220 models).

- **Sofa brush** is designed for cleaning upholstered furniture;

- **Turbo brush** is ideal for quick cleaning of pet wool, lint, threads, etc.

Order of work

1. The vacuum cleaner can be carried by the handle (Figure 9).
2. Adjust the power control regulator to MIN before connecting the vacuum cleaner to the outlet.
3. Pull out the power cord from the vacuum cleaner and plug the power plug into the wall outlet.
4. Switch on the vacuum cleaner by pressing the on/off button on the top cover (Figure 10).
- If necessary, stop cleaning for a short time, turn off the vacuum cleaner (Figure 10) and unplug the cord, rewind the cord (Figure 11) and insert the brush holder into a parking position, placing the tube in a convenient position (Figure 12).
5. Suction power can be adjusted by:
 - bypass valve on the handle (Figure 8);
 - the electronic suction power regulator on the vacuum cleaner (Figure 13).



WARNING: Risk of electric shock! If you see a red mark at the end of the power cord, rewind the power cord by pressing the rewind button. Pull the power cord up to the yellow mark (Figure 11).



Note: During cleaning, the bypass valve (Figure 9) must be completely closed. You can quickly reduce suction power to release objects (e.g. curtains) that have been vacuumed inside.

VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120

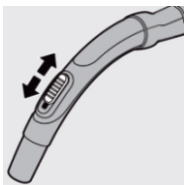
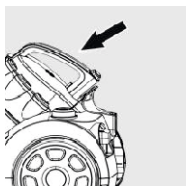


Figure 8

VCC0220



VCB0316

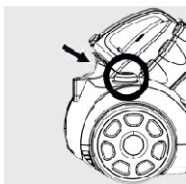


VCB/C0120

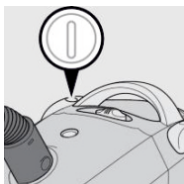


Figure 9

VCC0220



VCB0316

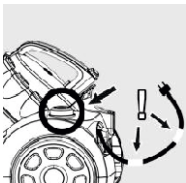


VCB/C0120

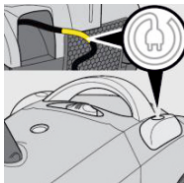


Figure 10

VCC0220



VCB0316

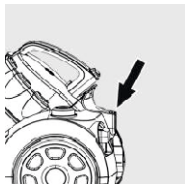


VCB/C0120

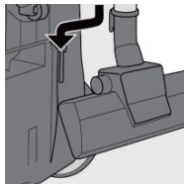


Figure 11

VCC0220



VCB0316

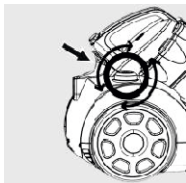


VCB/C0120

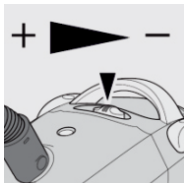


Figure 12

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

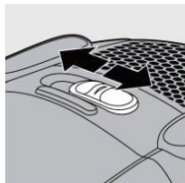


Figure 13

After each use



WARNING: Risk of injury! Turn off the vacuum cleaner after cleaning (Figure 10) and rewind the power cord (Figure 11). When rewinding the cord, hold the plug in your hand so that the cord does not rush in different directions and does not injure you or surrounding people.



WARNING: Risk of injury! Always keep the vacuum cleaner out of reach of children.



CAUTION: Never store the vacuum cleaner directly next to heat sources (for example, heater, oven). Avoid exposing the vacuum cleaner to direct sunlight. Keep the vacuum cleaner and accessories in a safe, cool, dry place where they will not disturb you.



CAUTION: If you are going to store the vacuum cleaner for an extended period, first clean the dust bag, or replace it with a new one.

Maintenance

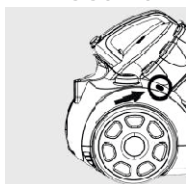
Before cleaning any part of the vacuum cleaner, be sure to turn off the vacuum cleaner and unplug the power cord from the outlet. No part of the vacuum cleaner can be washed in the dishwasher. If necessary, clean vacuum cleaner parts with a slightly damp cloth.

Cleaning the dust bag/container and filter

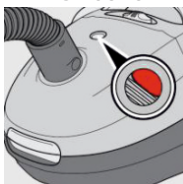


CAUTION: To maintain optimum and durable vacuum cleaner performance, clean the dust bag/container regularly. Also check the filters if the dust full indicator is constantly overshooting (VCB0316) or lit (VCB/C0120 / VCC0220).

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

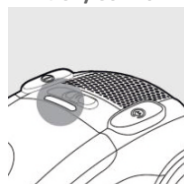


Figure 14

VCC0220

1. Disconnect the hose from the vacuum cleaner (Figure 2).
2. Press the button on the handle of the dust bag and remove it (Figure 15).
3. To unlock the cover, turn it and the container as shown in (Figure 16).
4. Throw the garbage out of the dust container into the trash can, holding it by the handle (Figure 17).
5. Again lock the cover on the dust container, turn it in the opposite direction (Figure 18).
6. Put the dust container back on the body (should click).

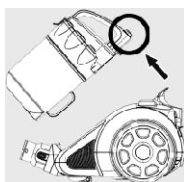


Figure 15

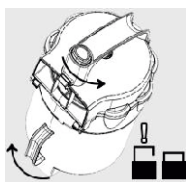


Figure 16

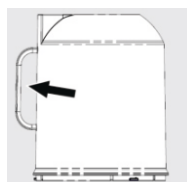


Figure 17

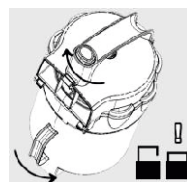


Figure 18

VCB0316

1. Disconnect the hose from the vacuum cleaner (Figure 2).
2. Open the cover.
3. Pull the plastic base of the dust bag to remove it from the holder (Figure 19).
4. Throw garbage out of the dust bag into the trash can (Figure 20).
5. After cleaning the dust bag, place it firmly back into the holder (Figure 21).
5. Close the cover (should click) (Figure 22).



Note: If the dust bag is not installed, the cover can not be closed.

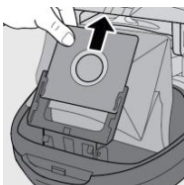


Figure 19

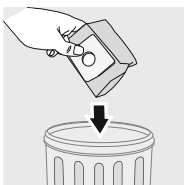


Figure 20



Figure 21



Figure 22

VCB/C0120

1. Disconnect the hose from the vacuum cleaner (Figure 2).
2. Open the cover (Figure 23).
3. Remove the dust container from the vacuum cleaner by the handle (Figure 24, 25).
4. While holding the dust container over the trash can, press the lid release button and open the bottom cover of the dust container (Figure 26).
5. Throw the garbage out of the dust container into the trash can (Figure 27).
6. To remove the cone-shaped filter, turn it counter-clockwise in the direction indicated by the arrow and remove it from the dust container (Figure 28).
7. To clean the cone-shaped filter, shake it over the trash can (Figure 29).
8. Place the cone-shaped filter in the dust container, turn clockwise in the direction indicated by the arrow (should click) (Figure 30).

9. Close the bottom cover of the dust container with the latch (should click) (Figure 31).
- Pull the dust bag's plastic base to remove the entire dust bag from the holder (Figure 32);
- Shake the garbage out of the dust bag into the trash can.
- After cleaning the dust bag, firmly put it back into the holder (Figure 33).
10. Install the dust bag/container into the vacuum cleaner (Figure 34, 35).
11. Close the cover (should click) (Figure 36).



Note: If the dust bag/container is not installed, the cover can not be closed.

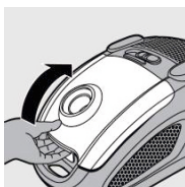


Figure 23

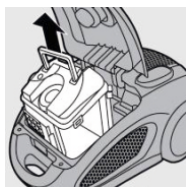


Figure 24

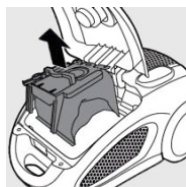


Figure 25

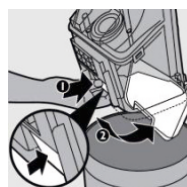


Figure 26

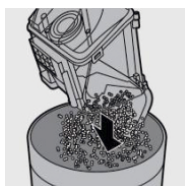


Figure 27

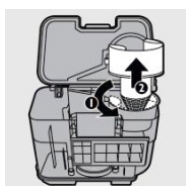


Figure 28



Figure 29

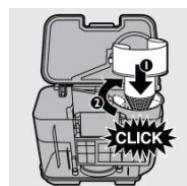


Figure 30



Figure 31

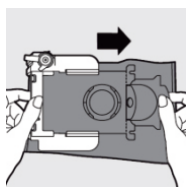


Figure 32

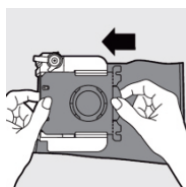


Figure 33

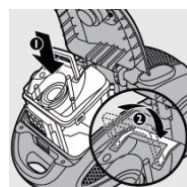


Figure 34

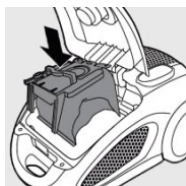


Figure 35

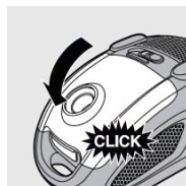


Figure 36

VCB/C0120 / VCB0316

1. Pull the plastic base of the dust bag/container to remove it from the holder (Figure 37, 38).
2. Remove the filter holder from the vacuum cleaner (Figure 39, 40).
3. Remove the motor protection filter from the holder. Shake the filter over the trash can.
4. Place the filter in the holder and insert the holder into the vacuum cleaner (Figure 41).
5. Place the dust bag/container as tightly as possible back into the holder (Figure 42, 43).
6. Close the cover (should click) (Figure 44).

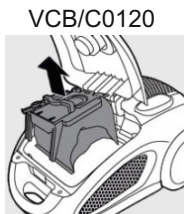


Figure 37



Figure 38



Figure 39

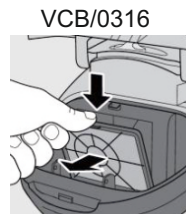


Figure 40



Figure 41



Figure 42



Figure 43

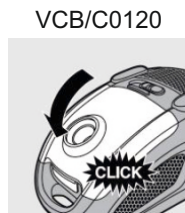


Figure 44

HEPA filter and sponge filter

VCC0220

To maintain the optimum performance of the HEPA filter, the filter must be cleaned every time after the dust container is cleaned.

1. Press the button on the handle of the dust container and remove it.
2. Open the HEPA filter cover by releasing the lock (Figure 45).

3. Remove the HEPA filter from the dust container (Figure 46).
4. Shake the filter over the trash can.

 **PROHIBITED:** Don't clean the HEPA filter with a brush.

 **Note:** Cleaning does not return the original color to the filter, but returns the filtering power.

5. Remove the sponge filter, rinse it under running water.
6. Shake the filter over the trash can.
7. Install the sponge filter back into the dust container.



Figure 45

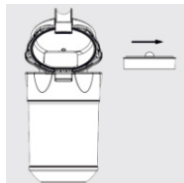


Figure 46

Exhaust filter VCB0316/VCC0220

1. To open the filter grille, squeeze the tab, pull the grille toward you and remove it from the vacuum cleaner (Figure 47, 48).
2. Remove the filter (Figure 49, 50).
3. Shake the filter over the trash can.
4. Place the filter back into the vacuum cleaner (Figure 51).
5. To close the filter grid, align the tabs at the bottom of the grille with the holes on the vacuum cleaner. Push the tabs until the grille snaps into place (Figure 52).

VCB0316

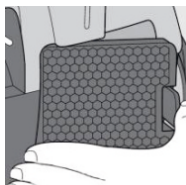


Figure 47

VCC0220

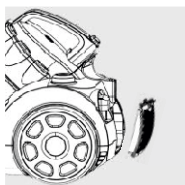


Figure 48

VCB0316



Figure 49

VCC0220

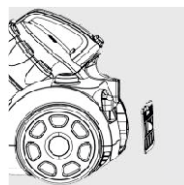


Figure 50

VCB0316

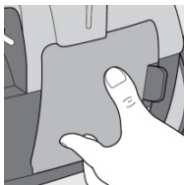


Figure 51

VCB0316



Figure 52

VCB/C0120



Note: To maintain the optimum performance of the HEPA filter, it must be cleaned every time after the dust bag/container is cleaned.

1. Remove the dust bag/container from the vacuum cleaner by the handle.
2. Open the holder of the HEPA filter (Figure 53).



Note: The filter is removed from the holder by means of a spring lock button on the dust container.



PROHIBITED: Don't clean the HEPA filter with a brush.



Note: Cleaning does not return the original color to the filter, but returns the filtering power.

3. Remove the sponge filter.
4. Shake the filter over the trash can (Figure 54, 55).
5. Install the sponge filter back into the dust container.
6. To install the filter back into the dust container, insert the small protrusions into the holes and press the holder until it clicks (Figure 56).

HEPA exhaust air filter

1. To open the grille of HEPA filter, squeeze the tabs, pull the grille up and remove it from the vacuum cleaner (Figure 57)
2. Remove the HEPA exhaust air filter.
3. Shake the filter over the trash can.
4. Place the HEPA exhaust air filter back into the vacuum cleaner.
5. To close the HEPA exhaust air filter grille, align the protrusions on the top of the grille with the holes on the vacuum cleaner. Push the tabs so that the grille snaps into place with a click (Figure 58).

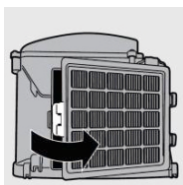


Figure 53



Figure 54



Figure 55

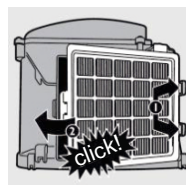


Figure 56

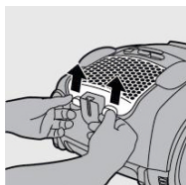


Figure 57



Figure 58

 **PROHIBITED:** Don't use a vacuum cleaner without filters. This may cause the vacuum cleaner to break down.

 **Note:** Always unplug the power cord from the outlet before cleaning the filters.

Storage rules

 **Note:** For a stable position of the telescopic tube during storage, select the minimum length of the tube (Figure 4).

1. Turn off the vacuum cleaner (Figure 10) and unplug the power cord from the electrical outlet.
2. To rewind the power cord, press the cord rewind button (Figure 11).
3. Set the vacuum cleaner to the horizontal position. To fix the brush on the vacuum cleaner, insert the hanger of the brush into the parking position (Figure 12).

 **WARNING:** Risk of injury! Always keep the vacuum cleaner out of reach of children.

 **ATTENTION:** Never store the vacuum cleaner directly next to heat sources (for example, heater, oven). Avoid exposing the vacuum cleaner to direct sunlight. Keep the vacuum cleaner and accessories in a safe, cool, dry and dust-free place, where it will not disturb you. Storage temperature is from +5 °C to +40 °C. For prolonged storage, pack the vacuum cleaner in a plastic bag.

 **ATTENTION:** If you are going to store the vacuum cleaner for an extended period, first clean the dust bag/container.



Proper disposal of this unit (used equipment and electronic appliance)

- This labeling indicates that the unit and its electronic accessories (e.g. charger, headphones, USB cable) can not be disposed of with other domestic wastes at the end of its lifetime. In order to avoid possible harm to the environment or human health as a result of disposal of unnecessary objects in uncontrollable recycling as well as provide an opportunity for reasonable re-use of material resources, recycle the unit and its electronic accessories separate from other wastes.
- To obtain information about where and how you can recycle in accordance with environmentally safe norms, you should contact the retailer of the shop where you bought the product or your local government.
- Business owners should contact their suppliers and familiarize themselves with the terms and conditions of a sales agreement. This unit and its electronic accessories must not be disposed of together with other commercial wastes.

ENGLISH

- 57 -

Accessories

Packaging	VCB0120	VCC0120	VCC0220	VCB0316
Hose	+	+	+	+
Telescopic tube	+	+	+	+
Standart brush	+	+	+	+
Turbo brush (depending on the vacuum cleaner model)	+	+	+	
2-in-1 crevice nozzle	+	+	+	+
Sofa brush	+	+	+	
Disposable paper dust bag	+			
User manual	+	+	+	+
Warranty card	+	+	+	+

If the vacuum cleaner is defective

Never use a defective vacuum cleaner or vacuum cleaner with a damaged power cord. If the power cord of the vacuum cleaner is damaged, it must be replaced by an authorized service representative or other qualified technician. There is a risk of electric shock. Hand over the defective vacuum cleaner to the dealer or bring it to the Artel service center for repair

Possible problems and methods



WARNING: Risk of injury! Never use a defective vacuum cleaner! Always turn off the vacuum cleaner and unplug the power cord before the troubleshooting. Before contacting us or visiting a service center, use the table to check if you can solve the problem yourself.

Problem	Possible reason	Solution
Full dust bag/container indicator is on	The dust bag/container is full	"Clean the dust bag/container and filter"
	The filters are dirty	Clean the appropriate filter. Check out "Cleaning the dust bag/container and filter"
	Brush, telescopic tube or hose is blocked	Remove the obstacles. If necessary, use, for example, a thin wooden stick
Vacuum cleaner stops suddenly	The protection against overheating has triggered (possibly due to blocked exhaust ducts, filters, full dust bag/container, etc.)	Turn off the vacuum cleaner and unplug the power cord from the outlet. Eliminate the cause of overheating (e.g. by disassembling the telescopic tube and hose and removing obstacles and/or cleaning the filters and dust bag/container. Wait about 40 minutes until the vacuum cleaner cools down. After the vacuum cleaner has cooled down, you can turn it on again.
Vacuum cleaner is not picking up dirt	A crack or a hole in the hose	Check the hose and replace if necessary.
Cord rewinder is not fully rewind	The cord is twisted or unevenly rewind	Pull out the power cord for 2-3 meters and press the cord rewind button
Cleaning results are unsatisfactory despite the fact that the vacuum cleaner is working properly	The bypass valve is open	Close it
	Suction power does not match the surface to be cleaned	Adjust the position of the suction power regulator
	The brush / brush mode is not suitable for cleaning surfaces	Changing and installing the brush. Check out "Assembling the vacuum cleaner and installing accessories". Adjust the brush switch
	The dust bag/container is full	"Clean the dust bag/container and filter"
	The filters are dirty	"Clean the dust bag/container and filter"
Electrostatic discharge	Probably there is excessive dry air indoors	Reduce the suction power. Ventilate the room or use a household air humidifier

МАЗМҰНЫ

Жалпы нұсқаулар.....	61
Қауіпсіздік және сақтық шаралары.....	62
Дұрыс пайдалану жөнінде ақпарат.....	62
Жекелеген топ адамдарына арналған пайдалану шарттары.....	63
Электрмен қоректендіру жөнінде ақпарат.....	63
Дайындық және жұмыс тәртібі.....	64
Жұмыс істеу принципі.....	64
Қызып кетуден қорғайтын құрылғы.....	64
Шаңсорғышты құрастыру және оның жинақтаушы бұйымдарын орнату.....	64
Әрбір пайдаланымнан кейін.....	68
Тазалау пылесборника және сүзгі.....	69
Сақтау ережелері.....	75
Осы машинаны тура қоқыс орнына шығарып тастау.....	75
Техникалық сипаттамалары.....	76
Жинақталым.....	77
Егер шаңсорғыш бұзылған болса.....	77
Болуы ықтимал проблемалар және оларды жою әдістері.....	77

ҚҰРМЕТТІ САТЫП АЛУШЫ!

ARTEL шаңсорғышын сатып алғаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Біз Сізге сапасына, қызметі мен дизайнына қойылатын жоғары талаптарға сәйкес дайындалып, шығарылған өнім ұсынғанымызға қуаныштымыз. ARTEL компаниясының өнімін сатып алғанға риза болатыныңызға кәміл сенеміз.



Пайдаланудан бұрын осы нұсқауды зер салып оқып шығыңызшы. Оның ішінде шаңсорғышты қауіпсіз пайдалану және күту бойынша маңызды нұсқаулар бар. Осы Пайдалану бойынша нұсқаудың мүлтіксіз сақталуының қамына кірісіңіз.

Жалпы нұсқаулар

Шаңсорғышпен жұмыс бастар алдында пайдалану бойынша нұсқаумен толық танысыңыз. Пайдалану бойынша нұсқауды сенімді жерде мәлімет беруші кітап ретінде сақтаңыз. Шаңсорғышты үшінші жаққа тапсырған кезде пайдалану бойынша нұсқауды міндетті түрде қоса беріңіз. Осы нұсқаулардың орындалмауы адамға қатты жарақат немесе шаңсорғышқа зақым келтіруі мүмкін. Пайдалану жөніндегі нұсқаулардың орындалмауы салдарынан пайда болған зиянға біз ешқашан жауапты болмаймыз. Шаңсорғыштың бұзылуын болдырмай, қайғылы оқиғадан аман болу үшін, төменде келтірілген жолмен белгіленіп, берілген хабарламаларды әрқашан да орындау керек:



ЕСКЕРТПЕ: Денсаулыққа төнетін қауіп туралы ескертіп, болуы мүмкін бұзылу тәуекелдігін айқындайды.



ТЫҢДАҢЫЗДАР: Шаңсорғыштың немесе өзге бұйымдардың зияндану мүмкіншілігін көрсетеді.



ЕСКРЕПТУ: Сізге арналған негізгі кеңестер және ақпарат.



Орындауға тыйым салынатын амалдарды көрсетеді.

Қауіпсіздік және сақтық шаралары Дұрыс пайдалану жөнінде ақпарат

Шаңсорғышты лас еден (паркет, кілем, кафель) сияқты бұйымдарды құрғату жолымен тазалау үшін ғана пайдаланыңыз. Жиһаз яки автомобильді тазалау үшін жинақталымға кіретін арнайы қылшақтарды немесе саптамаларды қолданыңыз. Сатыларды тазалаған кезде абай болыңыз, шаңсорғыш Сіздің қалып-күйіңізден төмен болуы керек.



ТЫҢДАҢЫЗДАР: Әсіресе мына амалдарды орындауға тыйым салынады:

- Шаңжинағышы я орнатылған сүзгілері жоқ шаңсорғышты пайдалану. Бұл – мотордың сынып қалуын келтіруі мүмкін;
- Шаңсорғышқа жақын жерде тез жарылғыш/ тез тұтанғыш материалдар мен заттарды пайдалану. Тұтану немесе жарылу қауіптілігі бар;
- Шаңсорғыштың тесіктерін жабу. Бұл – қызып кетуге немесе бұзылуға келтіруі мүмкін;
- Шаңсорғышты өз бетімен жөндеуге талаптану;
- Шаңсорғышты сорғалап ағатын сумен жуу;
- Сулы нәрселерді және адам денесінің мүшелерін шаңсорғышқа тигізу;
- Шаңсорғыш істеп тұрғанда оны қараусыз қалдыру;



ТЫҢДАҢЫЗДАР: Мына заттар мен нәрселердің шаңын сору:

- Малдар, өсімдіктер, әсіресе саусақтар мен дененің басқа да мүшелері, сондай-ақ әртүрлі ұсақ та ірі бұйымдар; перделер, киім-кешек, соның ішінде адамға киінген киім. Бұл –жарақатқа немесе шаңсорғыш жұмысын бұзуға келтіруі мүмкін;
- Су және басқа да сұйықтықтар, ылғалды беттер. Шаңсорғыштың ішіндегі ылғал қысқа тұйықталуға келтіруі мүмкін;
- Лазерлік принтер, көшіру аппараты сияқты бұйымдардың тонері. Тұтану не жарылу қауіптілігі бар;
- Тез тұтанғыш заттар (ыссы күл, түтіндеген сигарет, жағылған сіріңке, темекі тұқылы, еріткіштер, жарылғыш және уландырғыш заттар және т.с.с.). Бұл – өртке не жарылысқа келтіруі мүмкін;
- Шыны жарықшақтары, металл жоңқасы, шеге және сол сияқты қадалғыш нәрселер. Олар шаңсорғышты бұзып қоя алады;
- Шағыл, гипс, цемент, бұрғылаудан болатын ұсақ шаң, макияж және т.б. Бұлар шаңсорғышқа зақым келтіруі мүмкін.



ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ: Шаңсорғышты ашық ауада пайдалануға болмайды, өйткені жаңбыр суы яки балшық оның ішіне түсіп қалуы мүмкін, ал бұл өз кезінде оның жұмысқа қабілеттілігін нашарлатып, сыртқы көрінісін бұзып қоя алады.



ЕСКЕРТПЕ: Өндіруші жоғарыда айтылған ескертпелердің орындалмағандығы үшін, адамдар мен малдардың өміріне қауіп төндіре алатын, сондай-ақ әртүрлі бұйымдарға зиян келтіре алатын, шаңсорғыштың іске бұрыс қосылғаны үшін жауапкершілікті мойнына алмайды.

Жекелеген топ адамдарына арналған пайдалану шарттары

- Сегіз және одан да үлкен жастағы балалар, дене шынықтыру, сезу және ойлау қабілеттіктері шектеулі және жеткілікті білімі мен тәжірибесі жоқ адамдар, егер олар біреудің қарауында болса, немесе шаңсорғышты дұрыс пайдалану туралы нұсқау оларға берілген болса, әлде олар қауір-қатердің дәрежесін аңғара білсе, осы шаңсорғыштарды пайдалана алады;
- Балаларға шаңсорғышпен, оның жинақтаушы бұйымдарымен ойнауға болмайды;
- Үлкендердің қарауынсыз қалған балаларға шаңсорғышты не оның жинақтаушы бұйымдарын тазалау және қызмет көрсету жұмыстарын орындауға болмайды;
- Жасы 8-ден кіші балаларға істеп тұрған немесе электр желісіне қосылған шаңсорғыштың қасына келуге тыйым салынады.



ЕСКЕРТПЕ: Буып-түйетін материалды ойнау үшін пайдалануға болмайды. Тұншығу қауіптілігі бар.

Электрмен қоректендіру жөнінде ақпарат

Шаңсорғыш электр энергиясымен жұмыс істейді, ал бұл – электр тоғынан болатын зақымдану қауіптілігі әрдайым бар екенін білдіреді. Сондықтан, мына ережелерді орындаңызшы:

- Шаңсорғышты ешқашан суға я өзге сұйықтыққа батырмаңыз, жаңбыр суы мен ылғалдан алысырақ сақтаңыз және пайдаланыңыз;
- Сулы қолдарды баусымның ашасына ешқашан тигізе көрмеңіз. Шаңсорғышты үйдің сыртында немесе ылғалдық дәрежесі жоғары бөлмеде пайдаланбаңыз;
- Бұралып, қысылып яки бүрісіп қалған желілік баусымның қамына кірісіңіз. Оның жылулық көзімен түйісіп қалмағанына көз жеткізіңіз. Сонымен қатар, айналадағы адамдардың оған сүрініп қалмауы туралы ойланыңыз;
- Қорек көзіне қосылар алдында шаңсорғыштың техникалық сипаттамасымен танысыңыз;
- Шаңсорғышты пайдаланудан бұрын қорек баусымын, оның ашасын болуы мүмкін зақымның жоқтығына үнемі тексеріп тұрыңыз. Олар бұзылған жағдайда шаңсорғышты пайдалануға тыйым салынады. Сонда оларды Artel авторластырылған сервис орталықтарында ауыстыру керек;
- Шаңсорғышты ешқашан оның қорек баусымынан ұстап тасымаңыз. Бұл – оның бұзылуының және қысқа тұйықталу қауіптілігінің себебі болып қалуы мүмкін. Ондай іске шаңсорғыштың тұтқасын пайдаланыңыз;
- Шаңсорғышты тазалауға не жөндеуге кіріспес бұрын оны сөндіріп, қорек баусымының ашасын электр желісінің розеткасынан суырып алыңыз;
- Егер Сіз шаңсорғышты электр желістен ажыратпақ болсаңыз, ашаны тікелей ұстап, өзіңізге қарай тартыңыз. Қорек баусымын әртүрлі жақтарға тартуға болмайды, өйткені бұл – оның бұзылуына немесе электрлік розеткадағы қысқа тұйықталуға келтіруі мүмкін;
- Ұзартқыштарды пайдалануға болмайды. Бірақ, қажет болған жағдайда, су жұқпайтын баусымы бар және шаңсорғыштың тұтыну қуаттылығына, электр желісінің кернеуіне тура келетін ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз;
- Егер қорек баусымының ашасы розеткадан алынған болса, сонда ғана шаңсорғыш электр желісінен ажыратылған болып есептеледі.

Дайындық және жұмыс тәртібі.

Жұмыс істеу принципі.

Шаңсорғыштың жұмыс істеу принципі мынаған сүйенеді: электрқозғалтқыштың айналатын қалақтары ауа ағысын шаңсорғыштың корпусынан итеріп шығарады. Шаңсорғыштың ішінде вакуум пайда болады, сондықтан айналадағы ауа ағыны саптама мен шланг арқылы шаңсорғыштың ішіне сорылады. Сөйтіп пайда болған ауа ағыны зор жылдамдықпен шаң бен ласты өзімен бірге айдап әкетеді. Одан кейін ауа қапшығы не контейнері бар шаңжинағыштан және шаң бен ласты ұстап қалушы сүзгіден тұратын негізгі жүйені тесіп өтеді. Сонан соң, ауа ағыны бөлінетін жылуды өзімен бірге әкету үшін, қозғалтқыш пен қалақтан тұратын блоктан өтеді де, ақырында шығыс сүзгіден сыртқа шығады.

Қызып кетуден қорғайтын құрылғы

Тап осы шаңсорғыш оның моторы артық жүктелген кезде оның өзін электр желісінен үзіп тастайтын термостатпен жабдықталған болатын. Егер шаңсорғыш кенеттен үзіліп қалса, оны сөндіріп, қорек баусымының ашасын розеткадан суырып алыңыз.

- Электрқоректендірудің розеткада барына көз жеткізіңіз. Бұл үшін, электр тогынан болатын зақымнан аман болуға өз ісін жетік білетін электрикке жүгініңіз;
 - Қызып кетудің болуы мүмкін (мысалы, аса толып кеткен шаңжинағыш, түтіктің, шлангтың яки сүзгінің (-лердің) бітеліп қалуы және т.б. сияқты) себептерін тексеріп, оларды жойыңыз.
 - Табылған себептерді жойған соң, шамамен 40 минут күте тұрыңыз да, шаңсорғышты қайтадан электрмен қоректендіру желісіне жалғап, іске қосыңыз.
- Егер шаңсорғыш іске қосылмаса, Artel компаниясының авторластырылған сервис орталығына жүгініңіз.

Шаңсорғышты құрастыру және оның жинақтаушы бұйымдарын орнату



ЕСКЕРТПЕ: Жарақат алу я шаңсорғышты бұзып қою қауіптілігі бар! Саптамалар мен басқа да жинақтаушы бұйымдарды шаңсорғыш қоректендіру көзінен ажыратылған кезде ғана қосыңыз. Ондай болмаған жағдайда шаңсорғыш шаштарды, киімді, бұйымдарды және т.б. сора бастай алады.



ТЫҢДАҢЫЗДАР: Құрастырудан бұрын орнатылатын саптаманың тазалануға жататын бетке және т.б. тура келетініне көз жеткізіңіз. Сонымен бірге, едендік жабын өндірушісінің кеңесіне назар аударыңыз.



ЕСКРЕПТУ: Кейбір жинақтаушы бұйымдардың, мысалы, қылшақ не шлангтың шешіліп кетуін болдырмау үшін олардың керек орнында берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

1. Шлангты іске қосу үшін, оны шаңсорғыштың корпусына тығыздап қондырыңыз (сонда шертпек дыбысы естілу керек) (1-сурет).
- Шлангты ажырату үшін ажырату батырмасын басып, шланг ағытпасын ойықтан суырып алыңыз;

VCC0220



VCB0316

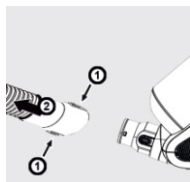


VCB/C0120

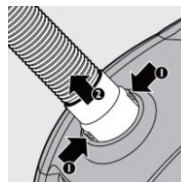


1-сурет

VCC0220



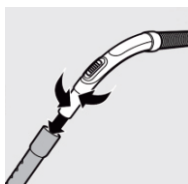
VCB/C0120



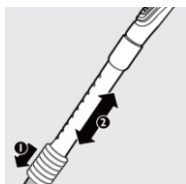
2-сурет

1. Түтікті шлангтың тұтқасына қосу үшін, қысаң секцияны неғұрлым кең секцияға салып, сәл айналдырыңыз (3-сурет).
Шлангты ажырату үшін, оны сәл айналдыра отырып, бір уақытта тартыңыз.
2. Телескоптық түтіктің өзіңізге ең жайлы ұзындығын таңдап алыңыз. Ауыстырып-қосқышты алға жылжытып, түтіктің төменгі жағын басып алыңыз немесе жоғары тартыңыз (4-сурет).

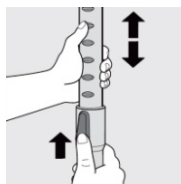
VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120



3-сурет

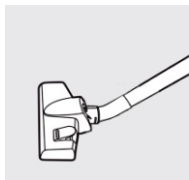


4-сурет



Extra Brush құрама қылшағын әртүрлі беттерге арнап пайдалануға болады (5, 6, 7-сурет).

1. Қатты едендер шаңын үрлеген кезде құрама саптаманың жоғарғы жағында орналасқан кулисалы ауыстырып-қосқышқа аяқпен басыңыз (6-сурет).
2. Кілемнің шаңын үрлеген кезде қысаң қылды құрама саптаманың корпусына сұғындыру үшін кулисалы ауыстырып-қосқышты басыңыз (7-сурет).



5-сурет



6-сурет



7-сурет

Қосалқы қылшақтар – керек-жарақтар

- Жарықты саптама: оны бөлменің тар бұрыштарының әрең жететін жерлерінің шаңын кетіру үшін пайдаланыңыз;
- Кішкене қылшақ-саптама: ол бөлменің шағын бөлімдерін жиыстыру үшін (мәселен, орындық пен диван отырғыштарының шаңын үрлеу үшін) Сізге жарайды;

ЕСКРЕПТУ: Жарықты саптама мен кішкене қылшақ-саптаманы ыңғайлы сақтау үшін, оларды шаңжинағышқа арналған (VCC0220 үлгілерінде бар) арнайы бөлікке



орналастыруға болады.

- Sofa-Brush қылшағы: ол жұмсақ жиһазды жиыстыруға арналған;
- Turbo-Brush қылшағы: ол үй жәндіктерінің жүнін, түк және жіп қалдықтарын шаңнан тез тазалау үшін Сізге өте жарайды.

Жұмыс тәртібі

1. Шаңсорғышты тұтқасынан ұстап тасуға болады (9-сурет).
 2. Шаңсорғышты желіге қоспас бұрын, қуат реттегішін минимумға қойыңыз.
 3. Желі баусымын шаңсорғыштың ішінен тартып алып, желілік ашаны электр желісінің розеткасына салыңыз.
 4. Жоғарғы панельдегі қосу/сөндіру батырмасын басып, шаңсорғышты іске қосыңыз (10-сурет).
- Жиыстыру барысын аз уақытқа тоқтатудың қажеті болғанда шаңсорғышты сөндіріп (10-сурет), желілік ашаны розеткадан суырып алыңыз, кейін баусымды сұғындырыңыз да (11-сурет), саптаманың қырын арнайы ұяшыққа қондырып, түтікті қолайлы орнына орнатыңыз (12-суреттер).
 - 5. Сору қуаттылығын:
 - Тұтқадағы клапанның (8-сурет);
 - Шаңсорғыш бетіндегі сору күшін реттегіштің жәрдемімен реттеуге болады (13-сурет).

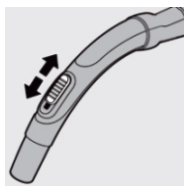


ЕСКЕРТПЕ: Электр тогынан болатын зақымдану қауіптілігі бар! Егер Сіз қорек баусымының ұшындағы қызыл белгіні көріп қалсаңыз, сұғындыру батырмасын басып, қорек баусымын сұғындырыңыз. Қорек баусымын сары белгі көрінгенше сұғындыру керек (11-сурет).



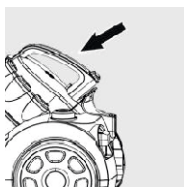
ЕСКРЕПТУ: Жиыстыру барысында клапан (8-сурет) толық жабылған болу керек. Сіз шаңсорғыштың ішіне тартылып әкетілген нәрселерді (мысалы, перделерді) босату үшін клапанның жәрдемімен сору қуаттылығын тез азайта аласыз.

VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120



8-сүрет

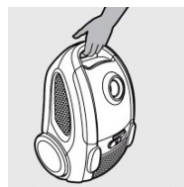
VCC0220



VCB0316

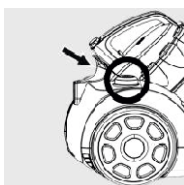


VCB/C0120

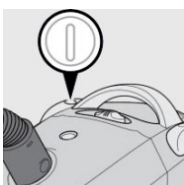


9-сүрет

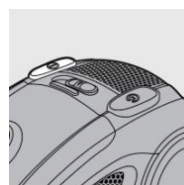
VCC0220



VCB0316

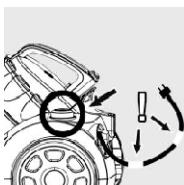


VCB/C0120

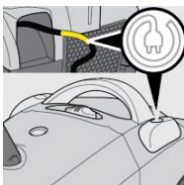


10-сүрет

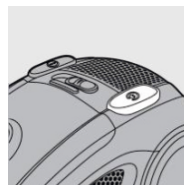
VCC0220



VCB0316

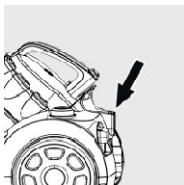


VCB/C0120

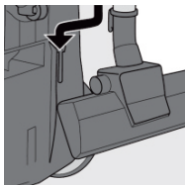


11-сүрет

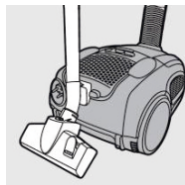
VCC0220



VCB0316

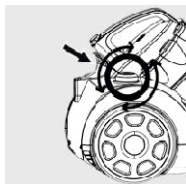


VCB/C0120

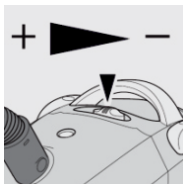


12-сурет

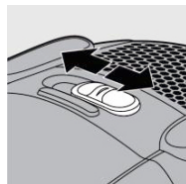
VCC0220



VCB0316



VCB/C0120



13-сурет

Әрбір пайдаланымнан кейін



ЕСКЕРТПЕ: Жарақатану қауіптілігі бар! Жиыстыру барысы аяқталған соң шаңсорғышты сөндіріп (10-сурет), қорек баусымын сұғындырыңыз (11-сурет). Қорек баусымын сұғындыру кезінде ашаны қолмен солай ұстаңыз, баусым басқа-басқа жаққа ырғалып, Сізге не айналадағы адамдарға жарақат келтірмесін.



ЕСКЕРТПЕ: Жарақатану қауіптілігі бар! Шаңсорғышты әрдайым балалар қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.



ТЫҢДАҢЫЗДАР: Шаңсорғышты ешқашан жылулық көзіне (мысалы, жылытқышқа не тұмшاپешке) жақын жерде сақтамаңыз. Күннің шаңсорғышқа тік түсетін сәулесінің әсерінен қашқақтаңыз. Шаңсорғыш пен оның керек-жарақтарын Сіздің жұмысыңызға кедергі жасамайтын, қауіпсіз салқын, құрғақ әрі шаңсыз жерде сақтаңыз.



ТЫҢДАҢЫЗДАР: Егер Сіз шаңсорғышты ұзақ уақыт бойы сақтамақ болсаңыз, алдымен шаңжинағышты тазалап алыңыз, немесе оның орнына жаңа шаңжинағыш салыңыз.

Техникалық қызмет көрсету

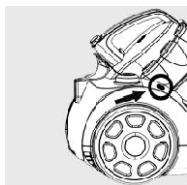
Шаңсорғыштың кез келген бөлшегін тазартуға кірісер алдында міндетті түрде оны сөндіріңіз, қорек баусымын электр желісінің розеткасынан суырып алыңыз. Шаңсорғыштың бірде-бір бөлшегін ыдыс жуатын машинада жууға болмайды. Қажет болған жағдайда шаңсорғыштың бөлшектерін ылғал матамен ақырын ғана сүртіңіз.

Тазалау пылесборника және сүзгі



ТЫҢДАҢЫЗДАР: Шаңсорғыштың оңтайлы, бұзылмайтын жұмысын үзбеу үшін, оны оқтын-оқтын тазалап отырыңыз. Сонымен қатар, егер толу индикаторының көрсетуі межелігінен үнемі шығып отырса (VCB0316) немесе жанып тұрса (VCB/C0120/ VCC0220), сүзгілердің, жинақтаушы бұйымдардың бітеліп қалғанын қалмағанын тексеріп отырыңыз.

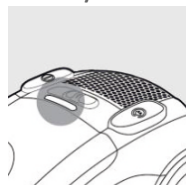
VCC0220



VCB0316



VCB/C0120



14-сурет

VCC0220

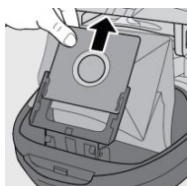
1. Шлангты шаңсорғыштан ажыратыңыз (2-сурет).
2. Шаңжинағыш тұтқасында орналасқан батырманы басып, оны алып тастаңыз (15-сурет).
3. Шаңжинағыштың қаппағын босату үшін, оны да, контейнерді де 16-суретте көрсетілгендей бұраңыз.
4. Шаңжинағыштың тұтқасынан ұстап, оның ішіндегі қоқысты сырыпынды шелекке қағыңыз (17-сурет).
5. Шаңжинағышты қайтадан бұғаттап, қаппақты да, контейнерді де қарсы жақтарға бұраңыз (18-сурет).
6. Шаңжинағышты корпусқа қайтарып қондырыңыз (шертпек дыбысы естілу керек).

VCC0316

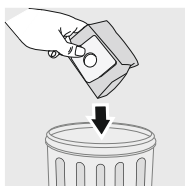
1. Шлангты шаңсорғыштан ажыратыңыз (2-сурет).
2. Қаппақты ашыңыз.
3. Шаңжинағыштың пластиктен жасалған табанын ұстағыштан шығару үшін оны тартыңыз (19-сурет).
4. Шаңжинағыш ішіндегі қоқысты сыпырынды шелекке қағыңыз (20-сурет).
5. Шаңжинағышты тазалап болған соң оны қайтадан ұстағышқа қатты тығыздап қондырыңыз (21-сурет).
6. Қаппақты жабыңыз (шертпек дыбысы естілу керек) (22-сурет).



ЕСКРЕПТУ: Егер шаңжинағыш орнатылмаған болса, қаппақты жабуға болмайды.



19-сурет



20-сурет



21-сурет



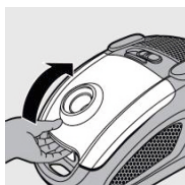
22-сурет

VCB/C0120

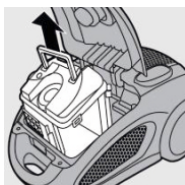
1. Шлангты шаңсорғыштан ажыратыңыз (2-сурет).
2. Қапакты ашыңыз (23-сурет).
3. Шаңсорғыш ішіндегі шаңжинағышты оның тұтқасынан ұстап шығарыңыз (24, 25 -сурет).
4. Шаңжинағышты сыпырынды шелектің үстінде ұстай отырып, қапактың фиксаторын басып, шаңжинағыштың төменгі қақпағын ашыңыз (26-сурет).
5. Шаңжинағыш ішіндегі қоқысты сыпырынды шелекке қағыңыз (27-сурет).
6. Конус тәрізді сүзгіні алып тастау үшін, оны сағат тілінің бағытына қарсы стрелкамен көрсетілген жаққа бұраңыз да, шаңжинағыштан шығарыңыз (28-сурет).
7. Конус тәрізді сүзгіні тазалау үшін оны сыпырынды шелектің үстінде қағыңыз (29-сурет).
8. Конус тәрізді сүзгіні шаңжинағыштың ішіне салып, оны сағат тілімен стрелка арқылы көрсетілген жаққа бұраңыз (шертпек дыбысы естілу керек) (30-сурет).
9. Шаңжинағыштың төменгі қақпағын фиксатордың жәрдемімен жабыңыз (шертпек дыбысы естілу керек) (31-сурет).
- Шаң жинауға арналған қапшықты ішіндегісімен бірге ұстағыштан шығару үшін, шаңжинағыштың картоннан істелген табанына тартыңыз (32-сурет).
- Шаңжинағышты тазалап болған соң оны қайтадан ұстағышқа өте тығыздап қондырыңыз (33-сурет).
10. Шаңжинағышты шаңсорғыштың ішіндегі орнына салыңыз (34, 35- сурет).
11. Қапакты жабыңыз (шертпек дыбысы естілу керек) (36-сурет).



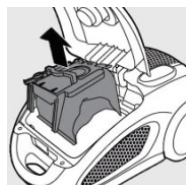
ЕСКРЕПТУ: Егер шаңжинағыш орнатылмаған болса, қапакты жабуға болмайды.



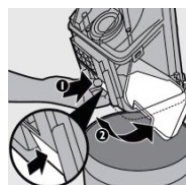
23-сурет



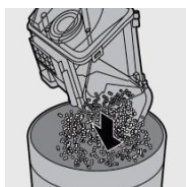
24-сурет



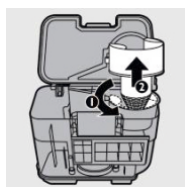
25-сурет



26-сурет



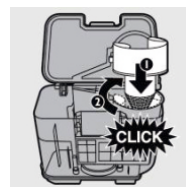
27-сурет



28-сурет



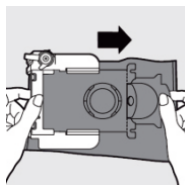
29-сурет



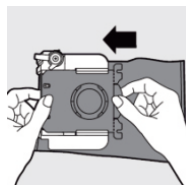
30-сурет



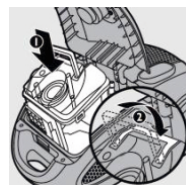
31-сурет



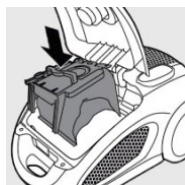
32-сурет



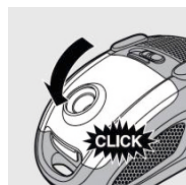
33-сурет



34-сурет



35-сурет

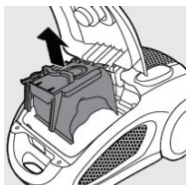


36-сурет

VCB/C0120 / VCB/0316

1. Шаңжинағышты ұстағыштан шығару үшін оның пластиктен істелген табанынан ұстап тартыңыз (37, 38-сурет).
2. Ұстағышты сүзгімен бірге шаңсорғыштың ішінен алыңыз (39, 40-сурет).
3. Қозғалтқыштың қорғаушы сүзгісін ұстағыштан алып қойыңыз. Шаңжинағыш ішіндегі қоқысты сыпырынды шелекке қағыңыз.
4. Сүзгіні ұстағышқа қондырып, ұстағышты шаңсорғыштың ішіне салыңыз шаңсорғыштың ішіне салыңыз (41-сурет).
5. Шаңжинағышты қайтадан ұстағышқа тығызлап қондырыңыз (42, 43-сурет).
6. Қапқты жабыңыз (шертпек дыбысы естілу керек) (44-сурет).

VCB/C0120



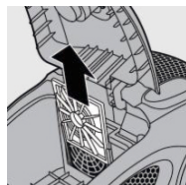
37-сурет

VCB/0316



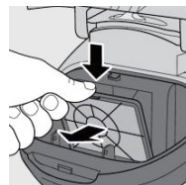
38-сурет

VCB/C0120



39-сурет

VCB/0316



40-сурет



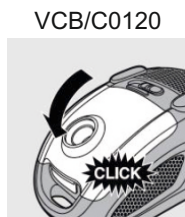
41-сурет



42-сурет



43-сурет



44-сурет

Шаңжинағыштың HEPA сүзгісі және кеуіекті (губка) сүзгі VCC0220

Құрылғының оңтайлы жұмысын үзбеу үшін, шаңжинағышты тазалаған сайын HEPA сүзгісін де тазалап тұру керек.

1. Шаңжинағыш тұтқасындағы батырманы басып, оны алып тастаңыз.
2. Фиксаторды босатып, HEPA сүзгісінің қаппағын ашыңыз (45-сурет).
3. HEPA сүзгісін шаңжинағыштың ішінен алып қойыңыз (46-сурет).
4. Сүзгіні сыпырынды шелектің үстінде қағыңыз.

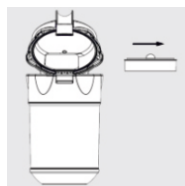
Тыйым салынады: HEPA сүзгісін қылшақпен тазалауға тыйым салынады

ЕСКРЕПТУ: Тазалау амалы сүзгінің алғашқы түсін қалпына келтірмейді, бірақ сүзгілеу қуаттылығын қалпына келтіреді.

5. Сүзгіні шығарыңыз.
6. Сүзгіні сыпырынды шелектің үстінде қағыңыз.
7. Кеуекті сүзгіні қайтадан шаңжинағыштың ішіне салыңыз.



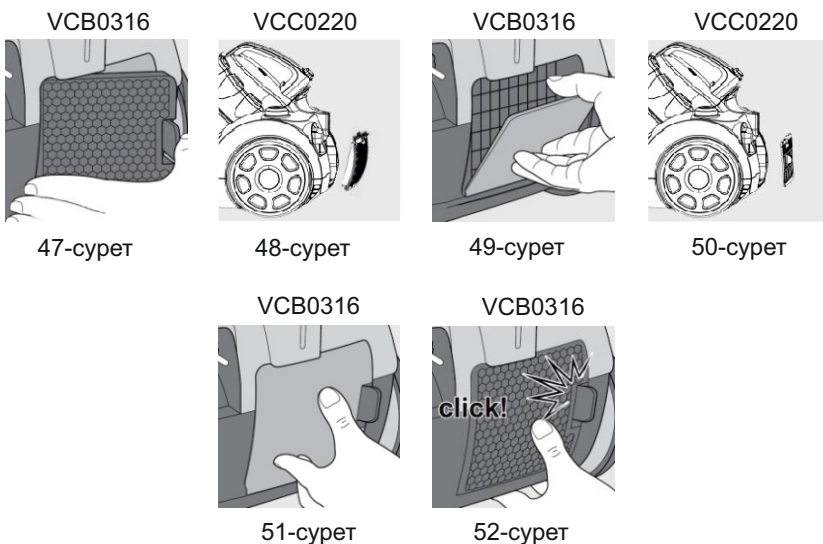
45-сурет



46-сурет

Сыртқа шығару сүзгісі VCB0316 / VCC0220

1. Сүзгінің торын ашу үшін оның тілшігін қысып, торды өзіңізге қарай тартыңыз да, шаңсорғыштың ішінен алып қойыңыз (47, 48-сурет).
2. Сүзгіні шығарыңыз (49, 50-сурет).
3. Сүзгіні сыпырынды шелектің үстінде қағыңыз.
4. Сүзгіні қайтадан шаңсорғыштың ішіне салыңыз (51-сурет).
5. Сүзгінің торын жабу үшін, тордың бүйір жағындағы дөңестерді шаңсорғыштың бетіндегі тесіктермен сыйыстырыңыз. Дөңес жерлерді солай басыңыз, тор өз орнына шертпек дыбысын шығарып сыйсын (52-сурет).



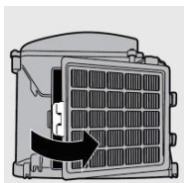
Шаңжинағыштың НЕРА сүзгісі және кеуіекті (губка) сүзгі VCB/C0120

- ЕСКЕРТПЕ:** Құрылғының оңтайлы жұмысын үзбеу үшін, шаңжинағышты тазалаған сайын НЕРА сүзгісін де тазалап тұру керек.
-  1. Шаңсорғыштың ішіндегі шаңжинағышты оның тұтқасынан тартып шығарыңыз.
2. НЕРА шаңжинағышты сүзгісінің фиксаторын ашыңыз (53-сурет).
-  **ЕСКЕРТПЕ:** Сүзгі ұстағыштардан шаңжинағыштың бетіндегі серіппелі бекіткіш батырманың жәрдемімен шығарылады.
-  **ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ:** НЕРА сүзгісін қылшақпен тазалауға тыйым салынады
-  **ЕСКЕРТПЕ:** Тазалау амалы сүзгінің алғашқы түсін қалпына келтірмейді, бірақ сүзгілеу қуаттылығын қалпына келтіреді.

3. Кеуіекті сүзгіні шығарып, ағынды судың астында жуып-шайыңыз.
4. HEPA сүзгісінің бетіндегі суды абайлап қағыңыз (54, 55-сурет).
5. Кеуіекті сүзгіні қайтадан шаңжинағыштың ішіне салыңыз.
6. Сүзгіні шаңжинағыштың ішіне қайта салу үшін, кішкентай дөңестерді тесіктерге салып, фиксаторды шертпек дыбысы естілгенше басыңыз (56-сурет).

Сыртқа шығатын ауаның HEPA сүзгісі

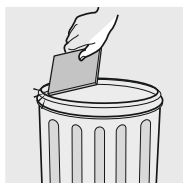
1. Сыртқа шығатын ауаның HEPA сүзгісінің торын ашу үшін, тілшіктерді қысып, торды жоғары тартыңыз да, шаңсорғыштың ішінен алып тастаңыз (57-сурет).
2. Сыртқа шығатын ауаның HEPA сүзгісін шығарыңыз.
3. Сүзгіні сыпырынды шелектің үстінде қағыңыз.
4. Сыртқа шығатын ауаның құрғақ HEPA сүзгісін қайтадан шаңсорғыштың ішіне салыңыз.
5. Сыртқа шығатын ауаның HEPA сүзгісінің торын жабу үшін, тордың жоғарғы жағындағы дөңестерді шаңсорғыштың бетіндегі тесіктермен сыйыстырыңыз. Дөңес жерлерді солай басыңыз, тор өз орнына шертпек дыбысын шығарып сыйсын (58-сурет).



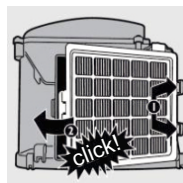
53-сурет



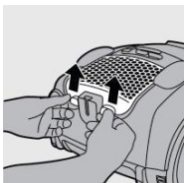
54-сурет



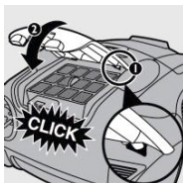
55-сурет



56-сурет



57-сурет



58-сурет

Тыйым салынады: Сүзгілері жоқ шаңсорғышты пайдалануға тыйым салынады. Бұл шаңсорғышқа зақым келтіруі мүмкін.

ЕСКРЕПТУ: Сүзгілерді тазалаудан бұрын міндетті түрде шаңсорғыш баусымының ашасын электр желісінен үзіп тастаңыз.

Сақтау ережелері



ЕСКЕРТПУ: Сақтау кезіндегі телескоптық түтіктің орнықты тұрысын қамтамасыз ету үшін оның ең аз ұзындығын таңдап алыңыз (4-сурет).

1. Шаңсорғышты сөндіріп (10-сурет), желілік баусымның ашасын электр желісінің розеткасынан шығарып алыңыз.
2. Желілік баусымды орау үшін орау батырмасын басыңыз (11-сурет).
3. Шаңсорғышты көлденең қалпына келтіріңіз. Саптаманы мықтап бекіту үшін оның қырын саптамаға қондырыңыз (12-сурет).



ЕСКЕРТПЕ: Жарақаттану қауіптілігі бар! Шаңсорғышты әрқашан балалар қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ТЫҢДАҢЫЗДАР: Шаңсорғышты ешқашан жылулық көзіне (мысалы, жылытқышқа я тұмшапешке) жақын жерде сақтамаңыз. Күннің шаңсорғышқа тік түсетін сәулесінің әсерінен қашқақтаңыз. Шаңсорғыш пен оның керек-жарақтарын Сіздің жұмысыңызға кедергі жасамайтын, қауіпсіз салқын, құрғақ әрі шаңсыз жерде сақтаңыз. Сақтау температурасы +5°C-ден +40°C-ге дейін болу керек. Шаңсорғышты ұзақ уақыт бойы сақтаған жағдайда оны целлофан пакетке буып-түйіңіз.



ТЫҢДАҢЫЗДАР: Егер Сіз шаңсорғышты ұзаққа созылған мерзім ішінде сақтауға әзірленбек болсаңыз, алдымен шаңжинағышты тазалап алыңыз.



Осы машинаны тура қоқыс орнына шығарып тастау (Пайдаланылған электрлік және электрондық аспап)

- Өнімнің не керек-жарақтың бетіндегі, немесе баспасөз басылымындағы осы таңбалама, тап осы өнімнің я оның (мәселен, зарядтау құрылғысы, құлақалқандар, USB кабелі сияқты) қосалқы электрондық құрылғыларының қызмет ету мерзімі өткенде оларды басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге қоқыс тастайтын жерге шығарып тастауға болмайтынын білдіреді. Керексіз бұйымды қоқыс тастайтын жерге қараусыз шығарып тастаудың салдарынан қоршаған ортаға немесе адам денсаулығына келтіру мүмкіншілігі бар зиянның алдын алу үшін, төменде көрсетілген элементтерді құрылғының шығарып тастауға жататын басқа бөлшектерінен бөліп алыңыз да, материалдық қорларды ақылға қонымды етіп қайта пайдалануға көмектесу үшін оларды қайта пайдаға асырыңыз.
- Үйдегі пайдаланушылар экологиялық тұрғыдан қауіпсіз пайдалану мақсатымен, осы құрылғыны қай жерге және қалай тапсыруға болатыны туралы мәлімет алу үшін, осы өнімді өздеріне сатқан бөлшек сауда сатушысына немесе жергілікті әкімшіліктің офисіне бару керек.
- Бизнеспен айналысатын пайдаланушылар өз жабдықтаушыларымен байланысып, сатып алу шартының ереже-шарттарымен танысуы керек. Осы өнімді және оның электрондық керек-жарақтарын қоқыс тастайтын жерге шығарып тастауға жататын басқа коммерциялық қалдықтармен бірге шығарып тастауға болмайды

Техникалық сипаттамалары

Улги/Техникалық сипаттама	VCB0120	VCC0120	VCC0220	VCB0316
Тутыну қуаттылығы (W)	2000			1600
Сору қуаттылығы (азерватт)	450	420	430	320
Электрқоректендіру көзі	220 В, 50 Гц			
Қуат реттегіш	Корпуста			
Желілік баусымның ұзындығы (м)	6			5
Сурып алатын тутіктің түрі	Телескоптық			
НЕРА түбегейлі тазарту сузгісі	+			
Шаңжинағыш түрі	Қапшығы бар	Контейнері бар		Қапшығы бар
Шаңжинағыш толу дорежесін кқрететін индикатор	Электрондық			Механикалық
Шаңжинағыш сыйымдылығы (л)	3,2	1,7	2,5	2
Шуыл денгей, dB-ден кем	80	78	80	79
Габарит өлшемдері (мм)	320/428/215		360/390/300	250/362/281
	310/550/345		370/540/320	280/500/330
Масса (кг)	5,7	6,25	5,1	3,7
	8,8	9,5	8,2	6,3

Жинақталым

Қаптама	VCB0120	VCC0120	VCC0220	VCB0316
Шланг	+	+	+	+
Телескопты ұзартқыш (түтік)	+	+	+	+
EXTRA BRUSH құрама қылшағы	+	+	+	+
Turbo-Brush қылшағы (шаңсорғыштық үлгілер қатарына байланысты)	+	+	+	
Жарықты саптама 2 в 1	+	+	+	+
Жұмсақ жиһазға арналған Sofa-Brush қылшағы	+	+	+	
Қағаздан жасалған бір реттік шаңжинағыш	+			
Пайдалану бойынша нұсқау	+	+	+	+
Кепілдік талон	+	+	+	+

Егер шаңсорғыш бұзылған болса

Бұзылған шаңсорғышты, немесе қорек баусымы бұзылған шаңсорғышты ешқашан пайдаланбаңыз. Егер қорек баусымы бұзылған болса, онда сервис қызметінің өкілетті өкілі немесе өз ісін жетік білетін басқа маман оны жөндеуге тиіс. Сонымен электр тогынан болатын зақымдану қауіптілігі бар. Бұзылған шаңсорғышты дилерге тапсырыңыз немесе Artel компаниясының сервис орталығына жөндеуге жіберіңіз.

Болуы ықтимал проблемалар және оларды жою әдістері

ЕСКЕРТПЕ: Жарақаттану қауіптілігі бар! Бұзылған шаңсорғышты ешқашан пайдаланбаңыз! Ақаулықтарды іздеуге кірісер алдында әрдайым шаңсорғышты



сөндіріп, қорек баусымының ашасын розеткадан суырып алыңыз. Бізбен байланыс жасаудан немесе сервис орталығына кетуден бұрын, проблеманың шешімін дербес тауып шығуға болатынын-болмайтынын тексеруге төменде келтірілген кестені пайдаланыңыз.

“ 3 6 0 0 0 0 9 ”	Можлива причина	Рішення
Горить индикатор заповнення.	Пилосбірник заповнений.	Очищення пилосбірника і фільтра.
	Фільтри забруднені.	Очистіть відповідний фільтр. Очищення пилосбірника і фільтра.
	Насадка, телескопічна трубка або шланг заблоковані.	Видаліть перешкоду. При необхідності використуйте, наприклад, тонку дерев'яну паличку.
Пилосос раптово зупиняється.	Спрацював захист від перегріву (можливо, через заблоковані витяжних каналів, фільтрів, заповненого мішка і т.п.)	Вимкніть пилосос і від'єднайте його з розетки. Устраніть причину перегріву (наприклад, розібравши телескопічну трубку і шланг віддаливши перешкоди і/або почистивши фільтри і мешок). Зачекайте приблизно 40 хвилин, поки пилососа не охолоне. Після того, як пилосос охолоне, ви можете включити його знову.
Пилосос не збирає бруд.	Тріщина або пробоїна в шлангу.	Перевірити шланг і при необхідності замінити.
Мережевий шнур не відмотується повністю..	Шнур перекручений або нерівно покладений.	Витягніть шнур живлення на 2-3 метра і натиснути на кнопку змотування шнура..
Результати очищення незадовільні, не дивлячись на те, що пилосос працює правильно.	Пропускний клапан відкритий.	Закрийте його
	Встановлена потужність всмоктування НЕ соответствует очищаемой поверхности	Відрегулюйте положення регулятора потужності всмоктування
	Щітка / режим щітки не підходить для очищуваної поверхності.	Зміна і установка насадки, збірка пилососа і установка комплектуючих Налаштуйте перемикач щітки
	Пилосбірник заповнений.	Очищення пилосбірника і фільтра.
	Фільтри забруднені.	Очищення пилосбірника і фільтра.

ЗМІСТ

Загальні вказівки.....	80
Заходи безпеки і попередження.....	81
Інформація про правильне використання.....	81
Умови використання окремими категоріями осіб.....	82
Інформація по електроживленню.....	82
Підготовка і порядок робіт.....	83
Принцип роботи.....	83
Захисний пристрій від перегріву.....	83
Збірка пилососа і установка комплектуючих.....	83
Після кожного використання.....	87
Очищення пилососа і фільтра	88
Правила зберігання.....	94
Утилізація даної машини.....	94
Технічні характеристики.....	95
Комплектація.....	96
Якщо пилосос несправний.....	96
Можливі проблеми і методи їх усунення.....	96

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Дякуємо Вам за придбання пилососа ARTEL. Ми раді запропонувати Вам вироби, розроблені і виготовлені відповідно до високих вимог до якості, функціональності і дизайну. Ми впевнені, що Ви будете задоволені придбанням продукції ARTEL.



Будь ласка, перед використанням уважливо вивчіть цю інструкцію. Вона містить важливі вказівки щодо безпечної експлуатації пилососа і по догляду за ним. Подбайте про збереження справжньої Інструкції по експлуатації.

Загальні вказівки

Повністю ознайомтеся з керівництвом по експлуатації перед початком роботи з пирососом. Зберігайте посібник з експлуатації в надійному місці в якості довідкового матеріалу. При передачі пирососа третій стороні, обов'язково включите керівництво по експлуатації. Недотримання цих інструкцій може призвести до серйозних травм людини або пошкодження пирососа. Ми не несемо ніякої відповідальності за збиток, внаслідок недотримання інструкцій по експлуатації. Необхідно завжди дотримуватися представлені повідомлення, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пирососа, які позначені таким чином:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Попереджає про небезпеку для здоров'я і виявляє можливі ризики пошкодження.



УВАГА: Вказує на можливість пошкодження пирососа або інших об'єктів.



ПРИМІТКА: Основні поради та інформація для вас.



ЗАБОРОНЕНО: Вказує на дії, які забороняється виконувати.

Заходи безпеки і попередження Інформація про правильне використання

Використовуйте пилосос тільки для сухого прибирання, як правило, брудні підлоги (паркет, килими, кахель). Для очищення меблів або автомобіля використовуйте спеціальні щітки або насадки, які є в комплекті. Будь-яке інше використання вважається неправильним використанням і заборонено. Будьте обережні при збиранні сходів, пилосос повинен знаходитися нижче вашого становища.



УВАГА: Особливо заборонені наступні дії:

- Використання пилососа без мішка або без встановлених фільтрів. Це може привести до поломки двигуна;
- Використання поблизу вибухонебезпечних / легкозаймистих матеріалів і речовин. Може призвести до займання або вибуху;
- Закриття отворів пилососа. Це може привести до перегріву або поломки;
- Спроба самостійного ремонту пилососа;
- Мийка пилососа струменем води;
- Дотик пилососа мокрими предметами та частинами тіла;
- Залишати пилосос без нагляду під час його роботи;



УВАГА: Особливо забороняється пилососити:

- Тварин, рослини, особа, особливо волосся, пальці та інші частини тіла, а також різні дрібні і великі предмети. Штори, одяг, в т.ч. одягнену на людину. Це може стати причиною травми або порушення роботи пилососа;
- Воду і інші рідини, вологі поверхні. Волога всередині пилососа може призвести до короткого замикання;
- Тонер (для лазерних принтерів, копіювальних апаратів тощо). Може призвести до займання або вибуху;
- Займисті речовини (гарячий попіл, запалені цигарки та сірники, недопалки, розчинники, отруйні або вибухові речовини і т.п.). Це може привести до вибуху або пожежі;
- Колючі предмети, такі як осколки скла, металева стружка, цвяхи і т.п. Вони можуть пошкодити пилосос;
- Щебінь, гіпс, цемент, дрібну бурильну-пил, макіяж і т.д. Це може привести до пошкодження пилососа.



ЗАБОРОНЕНО: Використання пилососа на відкритому повітрі, існує небезпека потрапляння дощу або бруду на пилосос, що в свою чергу може погіршити його працездатність і пошкодити зовнішній вигляд.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: За недотримання вищевикладених зауважень, за неправильне підключення пилососа, яке може наразити на небезпеку життя людей і тварин, а також пошкодити різні предмети, виробник не несе відповідальності.

Умови використання окремими категоріями осіб

- Ці пилососи можуть бути використані дітьми старше 8 років, людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, з відсутністю достатнього досвіду або знань, якщо вони перебувають під контролем або пройшли інструктаж щодо правильного використання пилососа і розуміють ризики;
- Діти не повинні грати з пилососом і його комплектуючими;
- Очищення і обслуговування пилососа і комплектуючих не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих;
- Діти молодше 8 років не повинні перебувати поруч з пилососом поки він працює і / або підключений до електромережі.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Пакувальний матеріал не повинен використовуватися для ігор. Існує небезпека задухи.

Інформація по електроживленню

Пилосос працює від електричної енергії, що означає, що завжди є ризик ураження електричним струмом. Тому, будь ласка, дотримуйтесь наступне:

- Ніколи не занурюйте пилосос у воду або інші рідини; тримайте і зберігайте його подалі від дощу і вологості;
- Ніколи не торкайтеся вилки шнура вологими руками. Не користуйтеся пилососом зовні або в приміщеннях з високим рівнем вологості;
- Подбайте про те, щоб мережевий шнур не був перекручений, затиснутий або згорнутий. Переконайтеся, що він не вступає в контакт з джерелами тепла. А також подбайте про те, щоб про нього не можна було спотикатися оточуючим людям;
- Перед підключенням до джерела живлення, ознайомтеся з технічними характеристиками пилососа;
- Завжди перевіряйте шнур живлення і його вилку на предмет можливих пошкоджень перед використанням пилососа. У разі їх пошкодження використання заборонено. Рекомендується здійснювати їх заміну в авторизованих сервісних центрах Artel;
- Ніколи не переносите пилосос, за його шнур живлення. Це може послужити причиною його пошкодження і небезпеки короткогозамикання. Використовуйте для цього тільки ручку;
- Перед тим, як приступити до очищення або ремонту пилососа, вимкніть його і від'єднайте його від електромережі;
- Якщо ви хочете відключити пилосос від електромережі, тримайтеся прямо за вилку і тягніть на себе. Не тягніть за шнур живлення сразних сторін, так як це може призвести до його пошкодження або замикання в електричній розетці;
- Не рекомендується використовувати подовжувачі. При необхідності використовуйте тільки ті, які мають водооталківуючийшнур і відповідають споживаної потужності пилососа і вашої електромережі. Не рекомендується використовувати багатосекційні подовжувачі;
- Пилосос вважається відключеним від мережі електроживлення, тільки в тому випадку, якщо вилка шнура живлення вийнята з розетки.

Підготовка і порядок робіт

Принцип роботи

Принцип дії пиłosоса заснований на тому, що обертові лопаті електродвигуна виштовхують струмінь повітря з корпусу пиłosоса. Через створюваного усередині пиłosоса вакууму, потік навколишнього повітря всмоктується в пиłosос через насадку і шланг. Створений таким чином потік повітря з великою швидкістю забирає з собою пил і бруд. Далі повітря проходить через основну систему: Мешкової або контейнерний мішок і фільтр мотора, затримує пил і бруд. Потім повітряний потік проходить через блок двигуна і лопаті, щоб забрати виділяється тепло, і нарешті, через вихідний фільтр вийти назовні.

Захисний пристрій від перегріву

Даний пиłosос оснащений спеціальним термостатом, який відключає пиłosос від електроживлення при перевантаженні двигуна. Якщо пиłosос несподівано відключився, вимкніть його і від'єднайте штепсель живлення.

- Переконайтеся, що присутній електроживлення в розетку. Для цього, щоб уникнути ураження електричним струмом, зверніться до кваліфікованого електрика;
- Перевірте і усуньте можливі причини перегріву, такі як: переповнений мішок, засмічення трубки, шланга або фільтра (ів) і т.п. ;
- Після усунення знайдених причин, почекайте приблизно 40 хвилин, після чого повторно ввімкніть пиłosос мережі електроживлення і включіть його.

Якщо пиłosос не включився, - зверніться в авторизований сервісний центр Artel.

Збірка пиłosоса і установка комплектуючих

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Безпека отримання травми або пошкодження пиłosоса!



Приєднуйте насадки і інші комплектуючі тільки тоді, коли пиłosос відключений від джерела живлення. В іншому випадку пиłosос може почати засмоктувати волосся, одяг, предмети і т.д.



УВАГА: Перед складанням переконайтеся, що встановлюється насадка підходить під поверхню, що очищається. Також зверніть увагу на рекомендації виробника підлогового покриття.



ПРИМІТКА: Щоб уникнути відкріплення деяких комплектуючих, наприклад, щітки або шланга, переконайтеся, що вони надійно зафіксовані в потрібному положенні.

1. Щоб під'єднати шланг, щільно вставте його в корпус пиłosоса (до клацання) (рис. 1).
- Для від'єднання шланга натисніть на кнопки розблокування і витягніть роз'єм шланга з паза (рис. 2);



Рис. 1

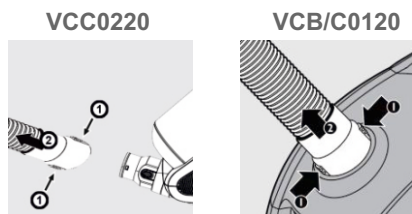


Рис. 2

1. Щоб приєднати трубку до рукоятки шланга, вставте вузьку секцію в ширшу і трохи поверніть її (рис. 3).
Для від'єднання трубки потягніть за неї, одночасно трохи повертаючи.
2. Виберіть найбільш комфортну довжину телескопічної трубки. Посуньте перемикач вперед і натисніть на нижню частину трубки або потягніть її вгору (рис. 4).

VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120

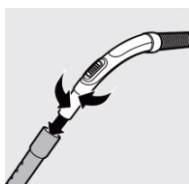


Рис. 3

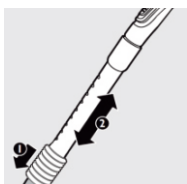
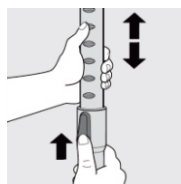


Рис. 4



Комбінована щітка Extra-Brush може використовуватися для різних поверхонь (рис. 5, 6, 7).

1. При збиранні твердих підлог натисніть ногою на кулісні перемикач, розташований на верхній частині комбінованої насадки, щоб висунути з корпусу насадки вузьку щетину (рис. 6).
2. При збиранні килимів натисніть на кулісні перемикач, щоб прибрати вузьку щетину в корпус комбінованої насадки (рис. 7).

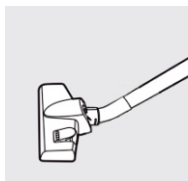


Рис. 5



Рис. 6

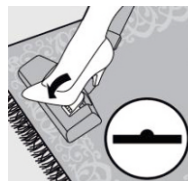


Рис. 7

Додаткові щітки-аксесуари

- Щілинна насадка - користуйтеся нею для прибирання у вузьких кутах і важкодоступних місцях;
- Маленька щітка-насадка - підходить для прибирання невеликих ділянок, наприклад, сидіння стільців або диванів.

ПРИМІТКА: щілинна насадка і маленьку щітку-насадку для зручності зберігання можна розміщувати в спеціальний відсік під пілозбірником (для моделей VCC0220).



- Sofa-Brush щітка - призначена для прибирання м'яких меблів;
- Turbo-Brush щітка - ідеально підходить для швидкого прибирання шерсті домашніх тварин, залишків ворсу, ниток і т.п.

Порядок робіт

1. Пілосос можна переносити за ручку (рис. 9).
2. Перед підключенням пілососа до мережі встановіть регулятор потужності в режим мінімум.
3. Витягніть мережевий шнур з пілососа і вставте штепсель в розетку електромережі.
4. Увімкніть пілосос, натиснувши кнопку включення/вимикання на верхній панелі (рис. 10).
 - При необхідності ненадовго перервати прибирання, вимкніть пілосос (рис. 10) і від'єднайте його з розетки, витягніть шнур (рис. 11) і вставте ребро насадки в спеціальне відділення, встановивши трубку в зручне положення (рис. 12).
5. Потужність всмоктування можна регулювати за допомогою:
 - Клапана на рукоятці (рис. 8);
 - Електронного регулятора сили всмоктування на пілососі (рис. 13).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека ураження електричним струмом! Якщо на кінці шнура живлення ви бачите червону мітку, втяніть шнур харчування, натиснувши на кнопку втягування. Втягніть шнур живлення до жовтої мітки (рис. 11).



ПРИМІТКА: У процесі збирання клапан (рис. 8) повинен бути повністю закритий. З його допомогою ви можете швидко зменшити потужність всасування, щоб звільнити об'єкти (наприклад, штори), які були затягнуті пілососом всередину.

VCC0220 / VCB0316 / VCB/C0120

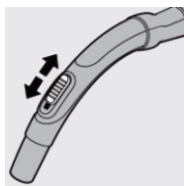
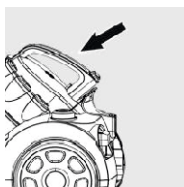


Рис. 8

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

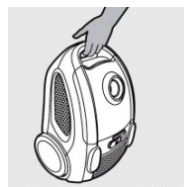
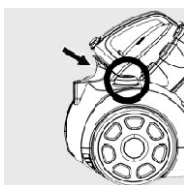
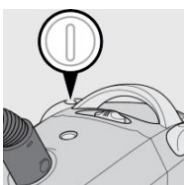


Рис. 9

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

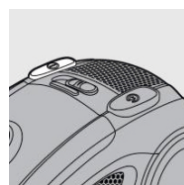
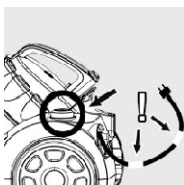
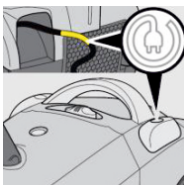


Рис. 10

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

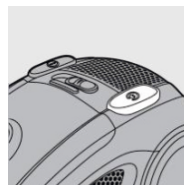
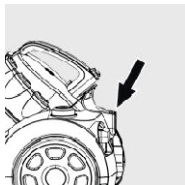
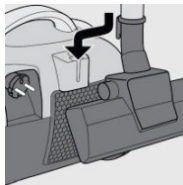
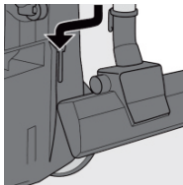


Рис. 11

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

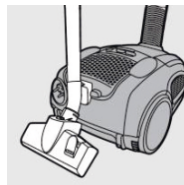
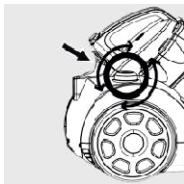
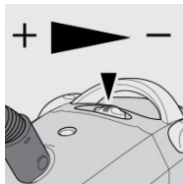


Рис. 12

VCC0220



VCB0316



VCB/C0120

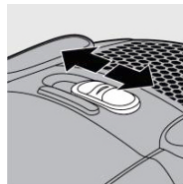


Рис. 13

Після кожного використання



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека отримання травми! Вимкніть пилосос після закінчення збирання (рис. 11) і втягніть шнур (рис. 12) харчування. При втягуванні шнура, тримайте вилку в руці таким чином, щоб шнур не метався в різні боки і не поранив вас або оточуючих людей.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека отримання травми! Завжди зберігайте пилосос в недоступному для дітей місці.



УВАГА: Ніколи не зберігайте пилосос безпосередньо поруч з джерелами тепла (наприклад, обігрівачем, духовкою). Уникайте впливу прямих сонячних променів на пилосос. Зберігайте пилосос та приладдя в безпечному прохолодному, сухому місці, де вони не будуть вам заважати.



УВАГА: Якщо ви збираєтеся зберігати пилосос протягом тривалого періоду, спочатку здійсніть очищення пилозбірника, або замініть його на новий.

Технічне обслуговування

Перед очищенням будь-яких частин пилососа обов'язково вимикайте пилосос і від'єднуйте його шнур живлення від електромережі. Жодну з частин пилососа можна мити в посудомийній машині. При необхідності протріть частини пилососа злегка вологою тканиною.

Очищення пилозбірника і фільтра



УВАГА: Для підтримки оптимальної і довговічної роботи пилососа, періодично очищайте мішок. Також перевіряйте фільтри, чи не засмітилися комплектуючі, індикатор заповнення постійно зашкалює (VCB0316) або горить якщо (VCB/C0120 / VCC0220).



Рис. 14

VCC0220

1. Відключіть шланг від пилососа (рис. 2).
2. Натисніть на кнопку, що знаходиться на ручці пилозбірника і зніміть його (рис. 15).
3. Щоб розблокувати кришку пилозбірника, поверніть її та контейнер як показано на (рис. 16).
4. Витрусіть сміття з мішка у відро для сміття, тримаючи його за ручку (рис. 17).
5. Знову заблокувати кришку на пилесборнику, поверніть їх в протилежному напрямку (рис. 18).
6. Встановіть мішок назад на корпус (до клацання).

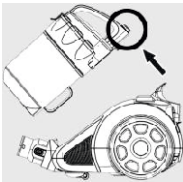


Рис. 15

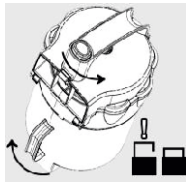


Рис. 16

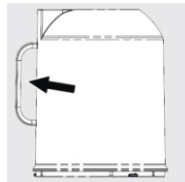


Рис. 17

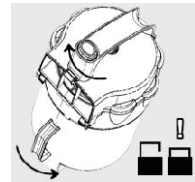


Рис. 18

VCB0316

1. Відключіть шланг від пилососа (рис. 2).
2. Відкрийте кришку.
3. Потягніть за пластикову основу мішка, щоб видалити його з держателя (рис. 19).
4. Витрусіть сміття з мішка у відро для сміття (рис. 20).
5. Після очищення пилозбірника максимально щільно встановіть його назад в утримувач (рис. 21).
6. Закрийте кришку (до клацання) (рис. 22).



ПРИМІТКА: Якщо мішок не встановлено, кришку закрити не можна.

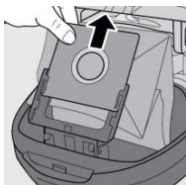


Рис. 19



Рис. 20



Рис. 21



Рис. 22

VCB/C0120

1. Відключіть шланг від пилососа (рис. 2).
2. Відкрийте кришку (рис. 23).
3. Вийміть пилосбірник з пилососа за ручку (рис. 24, 25).
4. Тримавши мішок над відром для сміття, натисніть на фіксатор кришки і відкрийте нижню кришку пилосбірника (рис. 26).
5. Витрусіть сміття з мішка у відро для сміття (рис. 27).
6. Щоб зняти конусоподібний фільтр, поверніть його проти годинникової стрілки у напрямку, вказаному стрілкою, і витягніть його з мішка (рис. 28).
7. Для очищення конусообразного фільтра струсіть його над відром для сміття (рис. 29).
8. Встановіть конусоподібний фільтр в мішок, поверніть за годинниковою стрілкою у напрямку, вказаному стрілкою (до клацання) (рис. 30).
9. Закрийте нижню кришку пилосбірника за допомогою фіксатора (до клацання) (рис. 31).
- Потягніть за картонну підставу пилосбірника, щоб видалити весь мішок для збору пилу з держателя (рис. 32);
- Витрусіть сміття з мішка у відро для сміття.
- Після очищення пилосбірника максимально щільно встановіть його назад в утримувач (рис. 33).
10. Встановіть мішок на місце в пилосос (рис. 34,35).
11. Закрийте кришку (до клацання) (рис. 36).



ПРИМІТКА: Якщо мішок не встановлено, кришку закрити не можна.

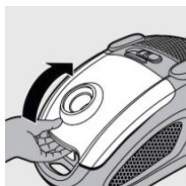


Рис. 23

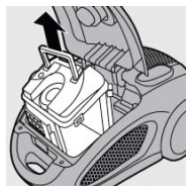


Рис. 24

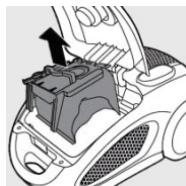


Рис. 25

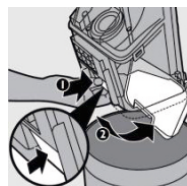


Рис. 26

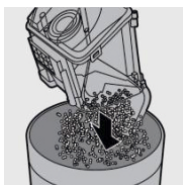


Рис. 27

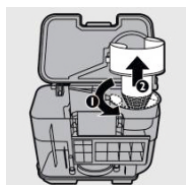


Рис. 28



Рис. 29

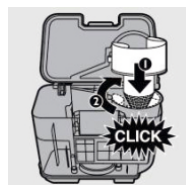


Рис. 30



Рис. 31

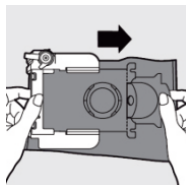


Рис. 32

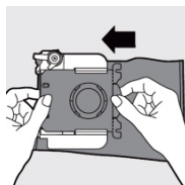


Рис. 33

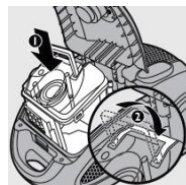


Рис. 34

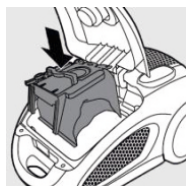


Рис. 35

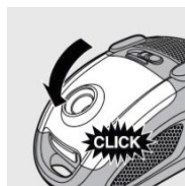


Рис. 36

VCB/C0120 / VCB0316

1. Потягніть за пластикову основу мішка, щоб видалити його з держателя (рис. 37, 38).
2. Вийміть тримач з фільтром з пилососа (рис. 39, 40).
3. Зніміть фільтр захисту двигуна з держателя. Витрусіть сміття з мішка у відро для сміття.
4. Встановіть фільтр в утримувач і вставте тримач в пилосос (рис. 41).
5. Встановіть мішок максимально щільно назад в утримувач (рис. 42, 43).
6. Закрийте кришку (до клацання) (рис. 44).

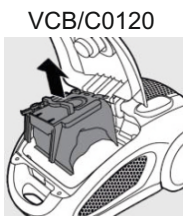


Рис. 37



Рис. 38



Рис. 39



Рис. 40



Рис. 41



Рис. 42



Рис. 43

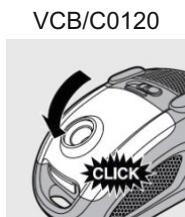


Рис. 44

HEPA фільтр мішка і губчастий фільтр VCC0220

Для підтримки оптимальної роботи пристрою HEPA фільтр необхідно очищати кожен раз після очищення пилозбірника.

1. Натисніть на кнопку, що знаходиться на ручці пилозбірника і зніміть його.
2. Відкрийте кришку HEPA фільтра, розблокувавши фіксатор (рис. 45).
3. Вийміть HEPA фільтр з мішка (рис. 46).
4. Струсніть фільтр над відром для сміття.

ЗАБОРОНЕНО: Забороняється чистити HEPA фільтр щіткою

ПРИМІТКА: Очищення не повертає фільтру первісний колір, але повертає потужність фільтрації.

5. Вийміть губчастий фільтр.
6. Струсніть фільтр над відром для сміття.
7. Встановіть губчастий фільтр назад у мішок.



Рис. 45

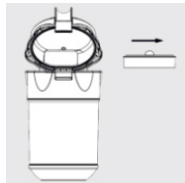


Рис. 46

Випускний фільтр VCB0316 / VCC0220

1. Щоб відкрити грати фільтра, стисніть язичок, потягніть решітку на себе і зніміть її з пиłosоса (рис. 47, 48).
2. Вийміть фільтр (рис. 49, 50).
3. Струсніть фільтр над відром для сміття.
4. Помісіть фільтр назад в пиłosос (рис. 51).
5. Щоб закрити решітку фільтра, вставте виступи на нижній частині решітки з отворами на пиłosосі. Натисніть на виступи таким чином, щоб грати встала на місце з клацанням. (рис. 52)

VCB0316

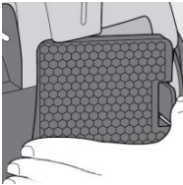


Рис. 47

VCC0220

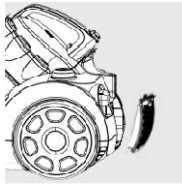


Рис. 48

VCB0316



Рис. 49

VCC0220

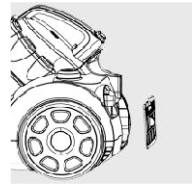


Рис. 50

VCB0316

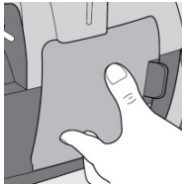


Рис. 51

VCB0316

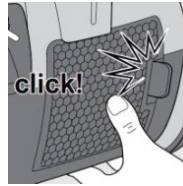


Рис. 52

HEPA фільтр мішка і губчастий фільтр VCB/C0120



ПРИМІТКА: Для підтримки оптимальної роботи пристрою HEPA фільтр необхідно очищати кожен раз після очищення пиłosбірника.

1. Вийміть пиłosбірник з пиłosоса за ручку.
2. Відкрийте фіксатор фільтру пиłosбірника HEPA (рис. 53).



ПРИМІТКА: Фільтр витягується з власників за допомогою пружинної фіксує кнопки на пиłosборнике.

 **ЗАБОРОНЕНО:** Чистити HEPA фільтр щіткою.

 **ПРИМІТКА:** Очищення не повертає фільтру первісний колір, але повертає потужність фільтрації.

3. Вийміть губчастий фільтр.
4. Струсніть фільтр над відром для сміття (рис. 54, 55).
5. Встановіть губчастий фільтр назад у мішок.
6. Щоб встановити фільтр назад у мішок, вставте маленькі виступи в отвори і натисніть фіксатор до клацання (рис. 56).

HEPA фільтр вихідного повітря

1. Щоб відкрити ґрати фільтра повітря, що виходить HEPA, стисніть язички, потягніть решітку вгору і зніміть її з пиłosоса (рис. 57).
2. Вийміть HEPA фільтр вихідного повітря.
3. Струсніть фільтр над відром для сміття.
4. Помісіть фільтр вихідного повітря HEPA назад в пиłosос.
5. Щоб закрити решітку фільтра повітря, що виходить HEPA, вирівняйте виступи на верхній частині решітки з отворами на пиłosосі. Натисніть на виступи таким чином, щоб ґрати встала на місце з клацанням (рис. 58).

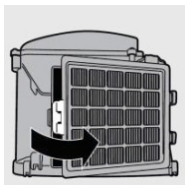


Рис. 53



Рис. 54

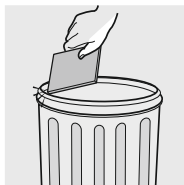


Рис. 55

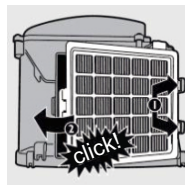


Рис. 56

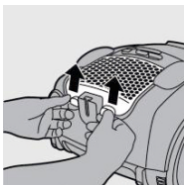


Рис. 57

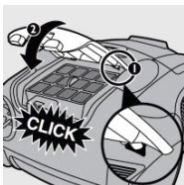


Рис. 58

 **ЗАБОРОНЕНО:** Використовувати пиłosос без фільтрів. Це може привести пиłosос до поломки.

 **ПРИМІТКА:** Перш ніж чистити прилад обов'язково відключайте шнур пиłosоса від електромережі.

Правила зберігання



ПРИМІТКА: Для стійкого положення телескопічної трубки під час зберігання виберіть мінімальну довжину трубки (рис. 4).

1. Вимкніть пілосос (рис. 10) і від'єднайте штепсель від розетки електромережі.
2. Щоб змотати шнур живлення, натисніть на кнопку змотування шнура (рис. 11).
3. Встановіть пілосос в горизонтальне положення. Для закріплення насадки на пілососі, вставте ребро насадки в паз (рис. 12).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека отримання травми! Завжди зберігайте пілосос в недоступному для дітей місці.



УВАГА: Ніколи не зберігайте пілосос безпосередньо поруч з джерелами тепла (наприклад, обігрівачем, духовкою). Избегайте воздействия прямих сонячних променів на пілосос. Зберігайте пілосос та приладдя в безпечному прохолодному, сухому і без пилу місці, где он не буде Вам заважати. Температура зберігання від + 5 °С до + 40 °С. При тривалому зберіганні упакуйте пілосос в целофановий пакет.



УВАГА: Якщо ви збираєтеся зберігати пілосос протягом тривалого періоду, спочатку здійсніте очищення пілозбірника.



Утилізація даної машини (використана техніка та електронний пристрій)

- Продукції, аксесуари або дана маркування в друкованій редакції вказує, що ця продукції і її електронні допоміжні пристрої (наприклад, зарядний пристрій, навушники, USB кабель) після закінчення терміну служби не можна утилізувати разом із побутовим сміттям. Щоб уникнути можливого нанесення шкоди на навколишнє середовище або здоров'ю людей в результаті утилізації непотрібних предметів без контролю, відокремте зазначені елементи від інших утилізованих частин пристрою і знову використовуйте їх для підтримки розумного вторинного використання матеріальних ресурсів для.
- Щоб отримати інформацію про те де і як можна здавати цей пристрій для екологічно безпечного повторного використання в домашніх умовах необхідно звернутися до роздрібного продавця того місця де ви купили продукцію або в місцевий офіс.
- Користувачі займаються бізнесом повинні зв'язатися зі своїми постачальниками і ознайомитися з умовами та правилами договору купівлі-продажу. Дану продукцію і його електронні аксесуари не можна утилізувати разом з іншими викидаються промислових відходів.

Технічні характеристики

технические характеристики	VCB0120	VCC0120	VCC0220	VCB0316
Споживана потужність (W)	2000			1600
Потужність всмоктування (азроватт)	450	420	430	320
Джерело електроживлення	220 В, 50 Гц			
Регулятор потужности	На корпусі			
Довжина мережевого шнура (м)	6			5
Тип всмоктуючої трубки	Телескопічна			
Фільтр тонкого очищення HEPA	+			
Тип пилозбірника	Мешокової	Контейнерний		Мешокової
Індикатор заповнення пилозбірника	Електронний			Механічний
ємність пилозбірника (л)	3,2	1,7	2,5	2
Рівень шуму, не більше (dB)	80	78	80	79
Габаритні розміри (мм)	320/428/215		360/390/300	250/362/281
	310/550/345		370/540/320	280/500/330
Масса (кг)	5,7	6,25	5,1	3,7
	8,8	9,5	8,2	6,3

Комплектація

🌀🌀🌀🌀🌀	VCB0120	VCC0120	VCC0220	VCB0316
Шланг	+	+	+	+
Телескопічний подовжувач (трубка)	+	+	+	+
Комбінована щітка Extra Brush	+	+	+	+
Щітка Turbo-Brush (в залежності від модельного ряду пилососа)	+	+	+	
Щілинна пасадка 2 в 1	+	+	+	+
Щітка для м'яких меблів Sofa-Brush	+	+	+	
Одноразовий пеперовий мішок	+			
Керівництво по експлуатації	+	+	+	+
Гарантійний талон	+	+	+	+

Якщо пилосос несправний

Ніколи не використовуйте несправний пилосос або пилосос з пошкодженим шнуром живлення. Якщо шнур живлення пилососа пошкоджений, він повинен бути замінений уповноваженим представником служби або іншим кваліфікованим фахівцем. Існує ймовірність ураження електричним струмом. Здайте несправний пилосос дилеру або надішліть його в сервісний центр Artel для ремонту.

Можливі проблеми і методи їх усунення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека отримання травми! Ніколи не використовуйте несправний пилосос! Завжди вимикайте пилосос і відключайте шнур з розетки, перш ніж почати пошук несправностей. Перед тим як зв'язатися з нами або відправитися в сервісний центр, використовуйте таблицю, щоб перевірити, чи можна вирішити проблему самостійно.



“ 3 0 0 0 0 ”	Можлива причина	Рішення
Горить індикатор заповнення.	Пилозбірник заповнений.	Очищення пилозбірника і фільтра
	Фільтри забруднені	Очистіть відповідний фільтр/ Очищення пилозбірника і фільтра
	Насадка, телескопічна трубка або шланг заблоковані	Видаліть перешкоду. При необхідності використуйте, наприклад, тонку дерев'яну паличку
Пилосос раптово зупиняється.	Спрацював захист від перегріву (можливо, через заблоковані витяжних каналів, фільтрів, заповненого мішка і т.п.)	Вимкніть пилосос і від'єднайте його з розетки. Устраніть причину перегріву (наприклад, розібравши телескопічну трубку і шланг віддаливши перешкоди і/або почистивши фільтри і мешок). Зачекайте приблизно 40 хвилин, поки пилосос не охолоне. Після того, як пилосос охолоне, ви можете включити його знову
Пилосос не збирає бруд.	Тріщина або пробоїна в шлангу	Перевірити шланг і при необхідності замінити
Мережевий шнур не відмотується повністю..	Шнур перекручений або нерівно покладений	Витягніть шнур живлення на 2-3 метра і натиснути на кнопку змотування шнура
Результати очищення незадовільні, не дивлячись на те, що пилосос працює правильно	Пропускний клапан відкритий	Закрийте його
	Встановлена потужність всасування НЕ відповідає очищуваної поверхні	Відрегулюйте положення регулятора потужності всмоктування
	Щітка / режим щітки неподходіт для очищуваної поверхності	Зміна і установка насадки, Збірка пилососа і установка комплектуючих/ Налаштуйте перемикач щітки
	Пилозбірник заповнений	Очищення пилозбірника і фільтра
	Фільтри забруднені	Очищення пилозбірника і фільтра
Розряд статичної електрики	Ймовірно в приміщенні надмірно сухе повітря	Знизьте потужність всмоктування. Провітріть приміщення або скористайтеся побутовим зволожувачем

artel[®]



 @artel_official

 @arteluzb



www.artel.uz